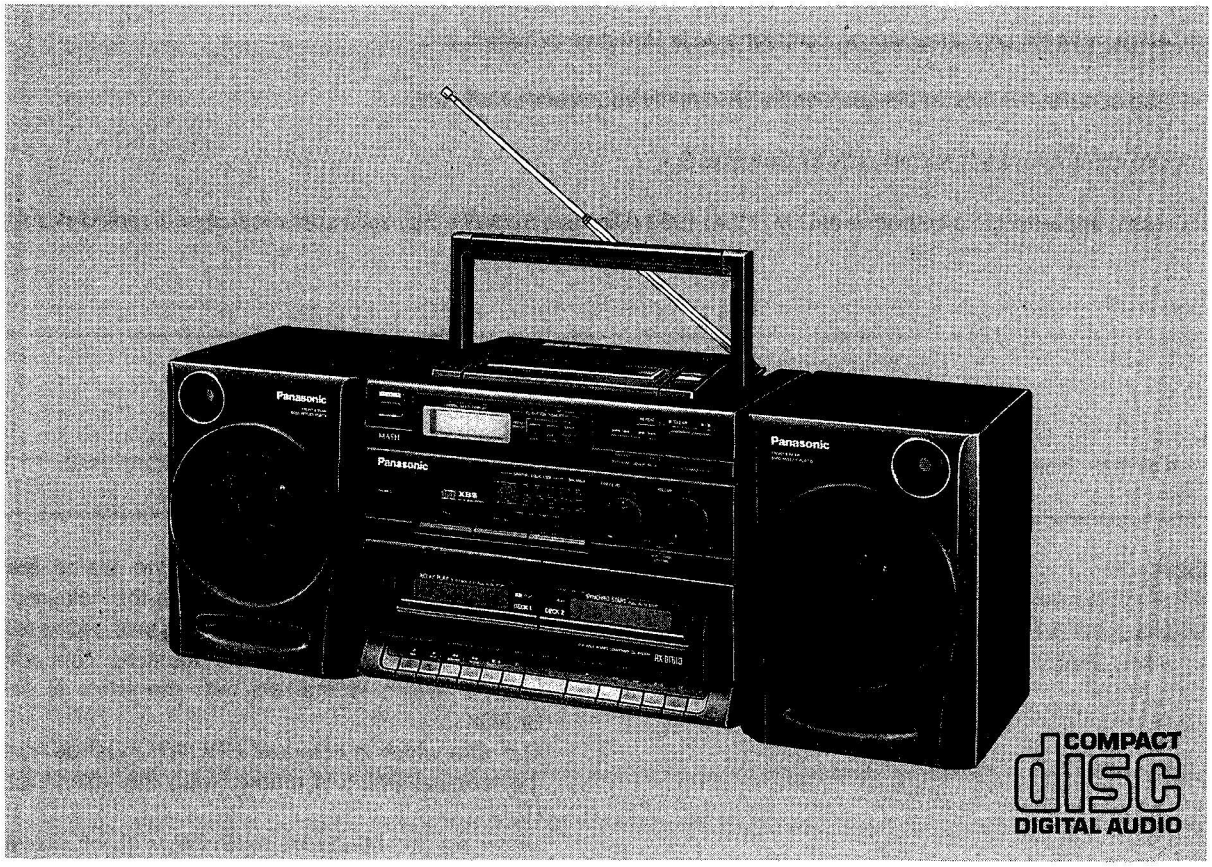
Operating Instructions

Bedienungsanleitung

Portable Stereo Component System

MODEL NO. RX-DT610



Panasonic

EB EG

Read these instructions completely before operating this unit.

Thank you for purchasing this unit. For optimum performance, follow these operating instructions carefully.

ENGLISH 8–25

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für dieses Gerät entschieden haben. Um die optimale Leistung erzielen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

DEUTSCH 26–43

Vi ringraziamo dell'acquisto di questo apparecchio.
Per ottenerne le prestazioni migliori leggete attentamente queste istruzioni.

ITALIANO 44–61

- This apparatus was produced to BS 800.
- Este modelo cumple con la norma EC (para interferencias de radio 87/308/EEC).
- Cet appareil est conforme aux prescriptions de la Directive 87/308/C.E.E.
- Dette apparat overholder det gaeldende EF-direktiv vedrørende radiostøj.
- VOLDOET AAN EEG RICHTLIJN 87/308 E.E.G.
- Questo apparecchio è conforme al D.M. 13.4. 1989 (Direttiva 87/308/CEE) sulla soppressione dei radiodisturbi.

FOR UNITED KINGDOM

Important

THE WIRES IN THIS MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE.
BLUE: NEUTRAL
BROWN: LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows. The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.
Under no circumstances must either of the above wires be connected to the earth terminal of a three pin plug.

CAUTION!

THIS PRODUCT UTILIZES A LASER.
USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED HEREIN MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.
DO NOT OPEN COVERS AND DO NOT REPAIR YOURSELF. REFER SERVICING TO QUALIFIED PERSONNEL.

ATTENZIONE!

QUESTO APPARECCHIO UTILIZZA UN LASER.
L'USO DI APPARECCHI DI CONTROLLO O DI REGOLAZIONE, O PROCEDURE DI UTILIZZAZIONE DIVERSE DA QUELLE INDICATE IN QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI, POSSONO CAUSARE L'ESPOSIZIONE A RADIAZIONI PERICOLOSE.
NON APRIRE I COPERCHI E NON CERCARE DI RIPARARE DA SOLI. PER QUALSIASI RIPARAZIONE RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

WARNUNG!

DIESES PRODUKT ERZEUGT LASERSTRAHLUNG.
DURCHFÜHRUNG ANDERER VORGÄNGE ALS DER HIER ANGEGEBENEN KANN ZU GEFÄHRLICHER STRAHLUNG FÜHREN.
REPARATUREN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN.

DANSK

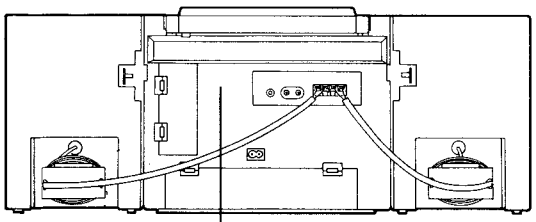
BEMÆRK!

I DETTE APPARAT ANVENDES EN LASER.
BRUG AF BETJENINGSKNAPPER ELLER REGULERINGER ELLER FREMGANGSMÅDER UDOVER DE I DENNE BETJENINGSVEJLEDNING ANGIVNE, KAN MEDFØRE FARE FOR BESTRÅLING. ÅBN IKKE KABINETTET OG FORSØG IKKE AT UDFØRE REPARATIONER SELV. REPARATIONER MÅ KUN FORETAGES AF KVALIFICEREDE TEKNIKERE.

SUOMI

VAROITUS!

SUOJAKOTELOA EI SAA AVATA.
LAITE SISÄLTÄÄ LASERDIODIN, JOKA LÄHETTÄÄ NÄKYMÄTÖNTÄ, SILMILLE VAARALLISTA LASERSÄTEILYÄ.



CLASS 1
LASER PRODUCT

LUOKAN 1 LASERLAITE
KLASS 1 LASER APPARAT

VORSICHT-Unsichtbare Laserstrahlung, wenn Abdeckung geöffnet und Sicherheitsverriegelung überbrückt. Nicht dem Strahl aussetzen.
(Im Inneren des Gerätes)

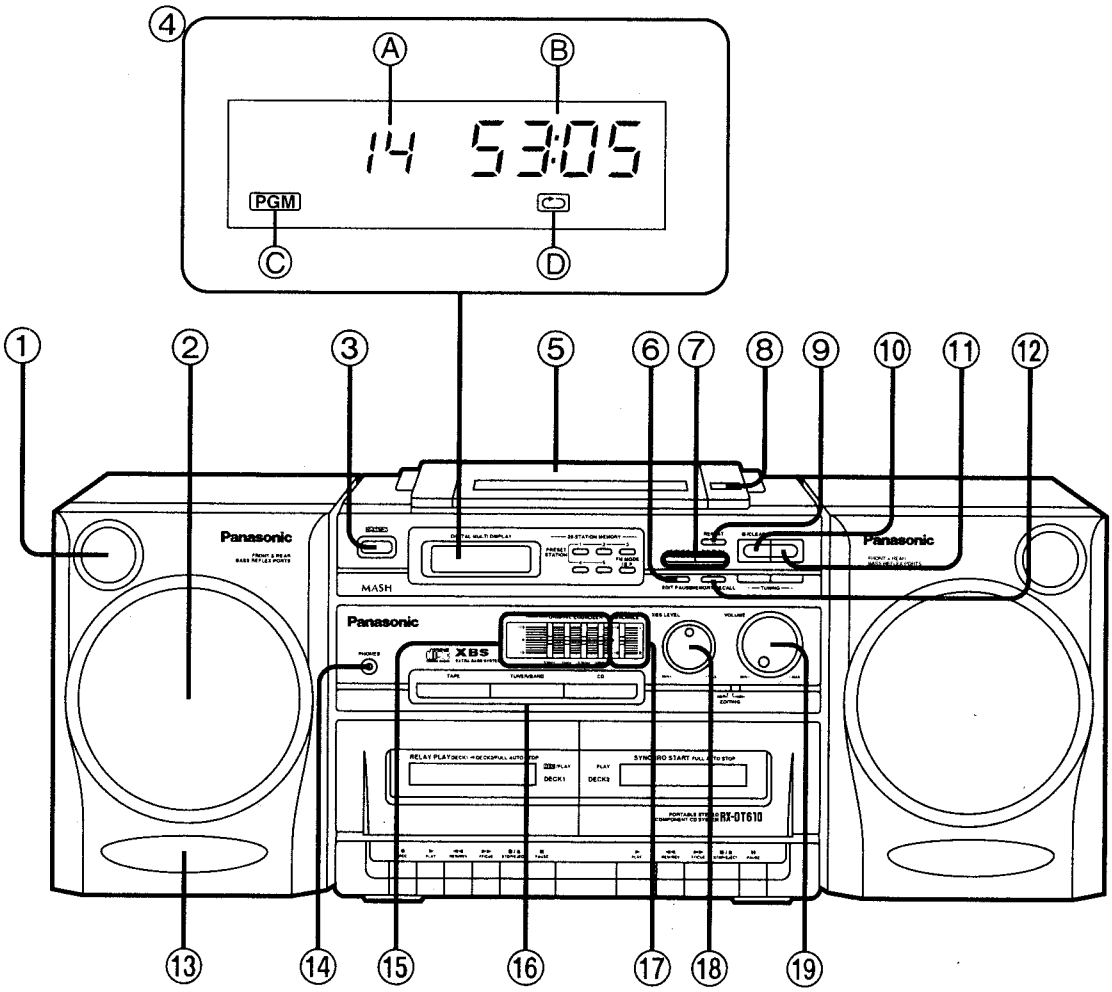
DANGER-Invisible laser radiation when open and interlock defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.
(Inside of product)

ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.
(Indersiden at apparatet)

VARO! Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen.

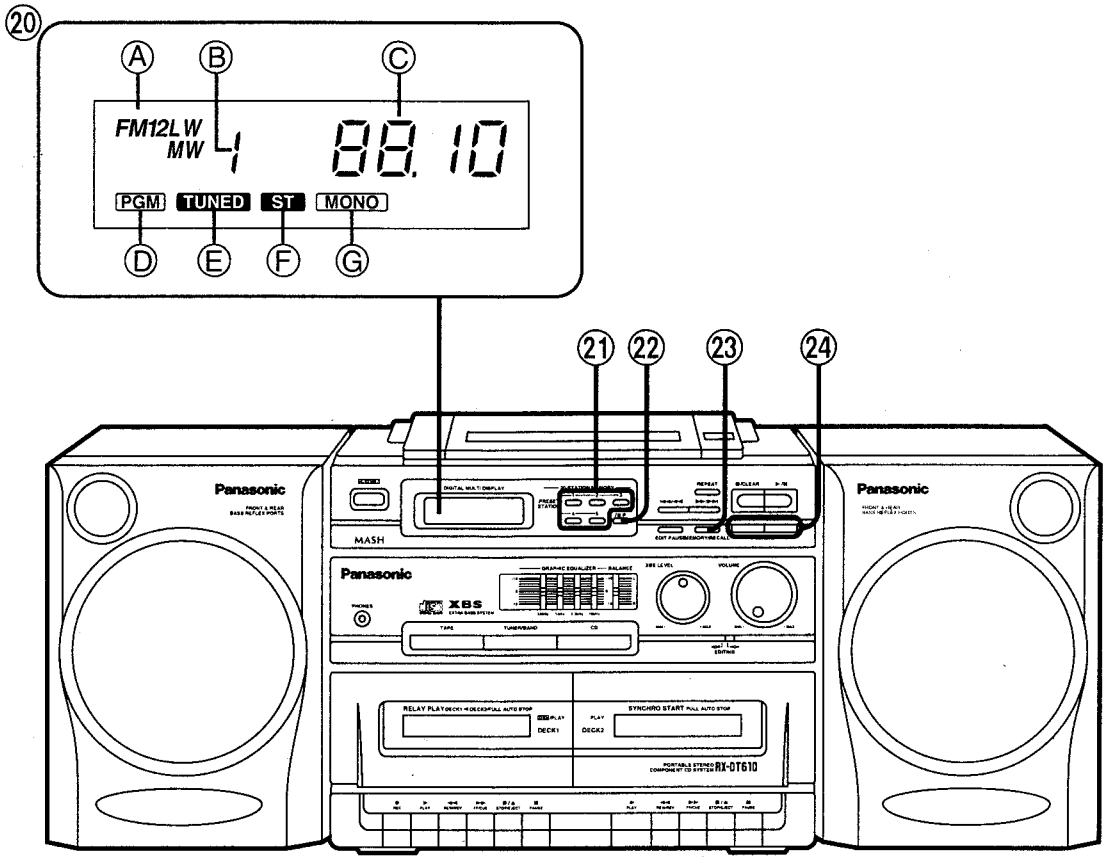
VARNING! Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen.

CD/ALLGEMEINE BEDIENUNGSELEMENTE



TUNER CONTROLS **COMANDI DEL SINTONIZZATORE**

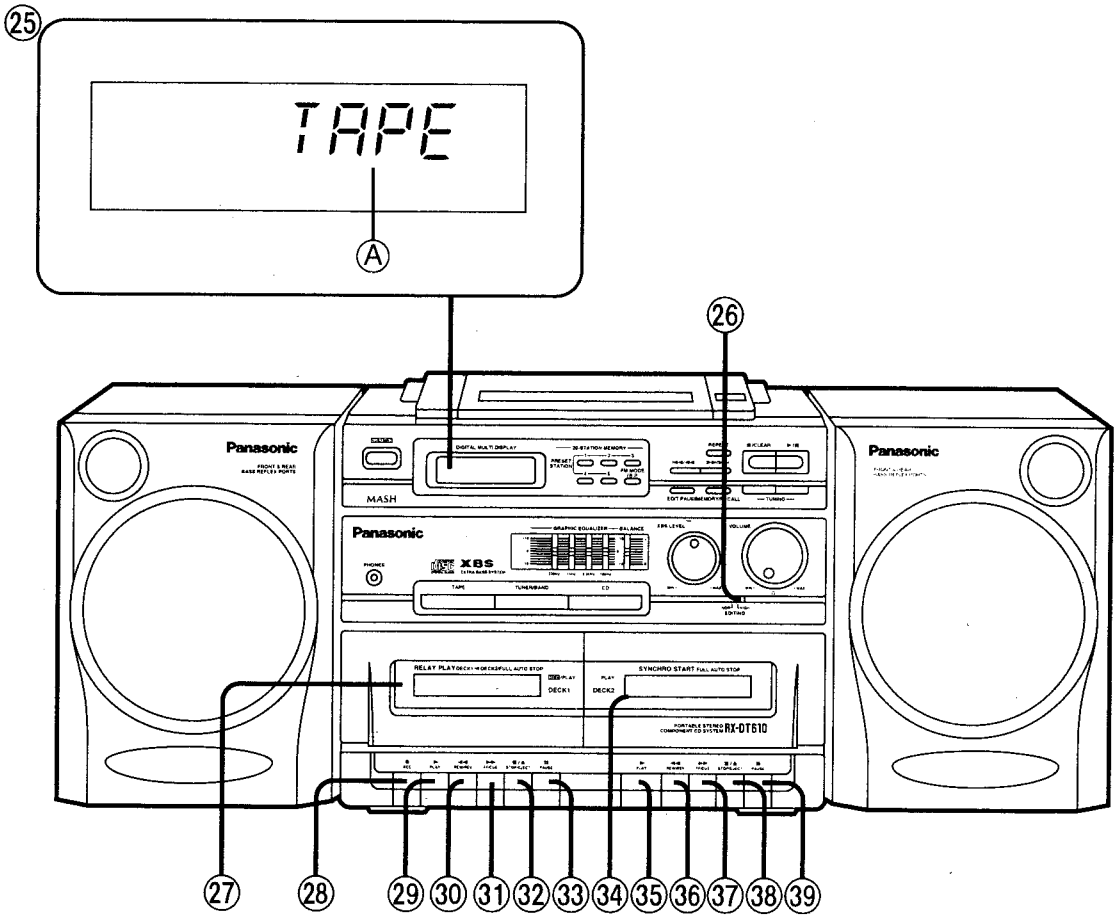
TUNER-BEDIENUNGSELEMENTE



DECK CONTROLS

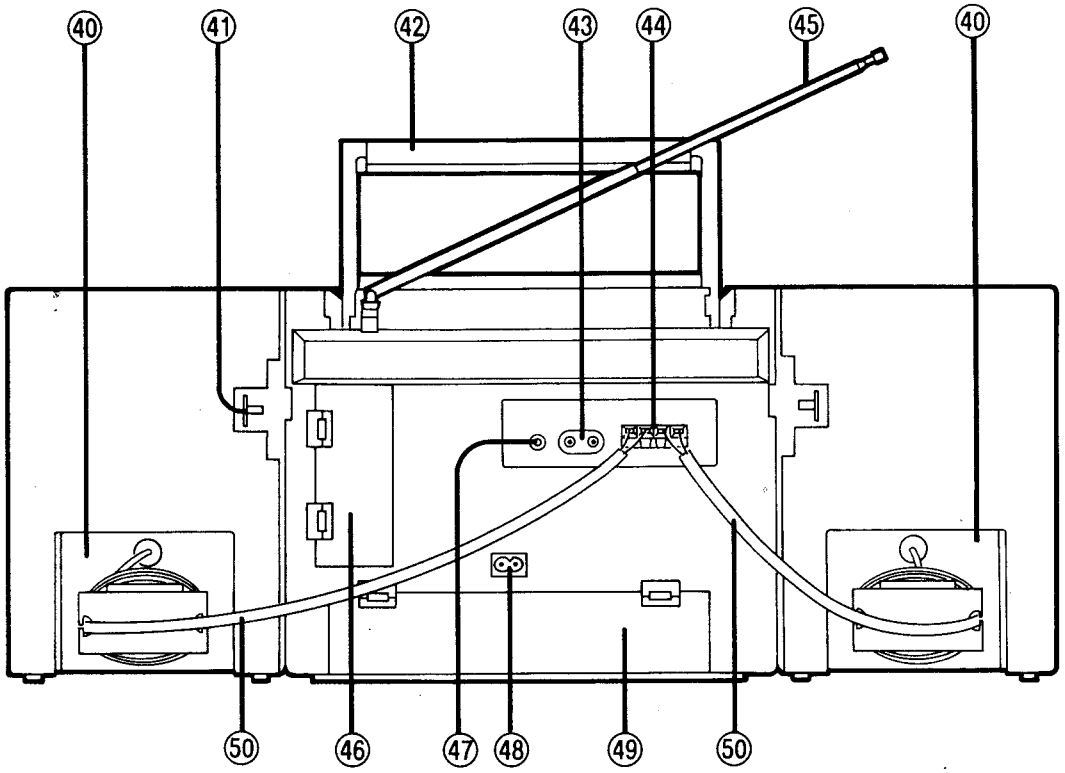
COMANDI DELLE PIASTRE

CASSETTENDECK-BEDIENUNGSELEMENTE



REAR PANEL **PANNELLO POSTERIORE**

RÜCKWAND



LOCATION OF CONTROLS

ENGLISH

CD/GENERAL CONTROLS

① **Speakers [Tweeter]**

② **Speakers [Woofer]**

③ **Operation switch (OPERATION)**

④ **Display section**
- **A: Track display**
- **B: Playing time display**
- **C: Program indicator (PGM)**
- **D: Repeat indicator ( )**

⑤ **Disc holder**

⑥ **Edit pause button (EDIT PAUSE)**
Press this button when recording a disc with edit pause function.

⑦ **Skip/search buttons (|◀◀/◀◀ • ▶▶/▶▶|)**
Press either button to skip (backward or forward) the tracks, or to search (backward or forward) the desired portion of the disc.

⑧ **CD eject button (CD EJECT/⏏)**

⑨ **Repeat button (REPEAT)**

⑩ **Stop/clear button (■/CLEAR)**
Press this button to stop the disc play or to clear the programmed track(s) and sequence.

⑪ **Play/pause button (▶/❚❚)**
Press this button to start the disc play or stop the disc play temporarily.

⑫ **Memory/recall button (MEMORY/RECALL)**
Press this button to program the desired track(s) and to confirm the programmed content(s).

⑬ **Bass reflex ports**

⑭ **Headphones jack (PHONES)**

⑮ **Graphic equalizer controls (GRAPHIC EQUALIZER)**

⑯ **Function select buttons (TAPE • TUNER/BAND • CD)**
Press one of these buttons to listen to tapes, radio broadcasts or compact discs.

⑰ **Balance control (BALANCE)**

⑱ **Extra bass system control (XBS LEVEL)**

⑲ **Volume control (VOLUME)**

TUNER CONTROLS

⑳ **Display section**
- **A: Band indicators (FM1, FM2, LW, MW)**
- **B: Preset channel display**
- **C: Frequency display**
- **D: Program indicator (PGM)**
- **E: Tuning indicator (TUNED)**
- **F: Stereo indicator (ST)**
- **G: Monaural indicator (MONO)**

㉑ **Memory channel buttons (PRESET STATION)**
If you memorize the broadcast station, you can select the preset channel pressing one of these buttons.

㉒ **FM mode/beat proof button (FM MODE/B.P)**
The function of this button change according to the selected radio band.
LW/MW: Beat proof (for recording from the LW/MW radio broadcast)
FM: MONO/ST

㉓ **Memory/recall button (MEMORY/RECALL)**
Press this button to memorize a radio stations broadcast frequency into preset memory.
There is no function of the recall in the tuner mode.

㉔ **Tuning buttons (TUNING)**
These buttons are used to tune the radio to the desired broadcast frequency.

DECK CONTROLS

㉕ **Display section**
A: Tape mode display (TAPE)

㉖ **Edit recording speed mode selector (EDITING)**
NOR: Normal speed
HIGH: High speed

㉗ **Deck 1 cassette compartment cover**

㉘ **Record button (REC/●)**
Press this button to record a tape.

㉙ **Playback button (PLAY/▶)**
Press this button to playback a tape.

㉚ **Rewind/review button (REW/REV/◀◀)**
Press this button to rewind the tape during stop condition, or to search the desired portion (backward) during playback.

㉛ **Fast forward/cue button (FF/CUE/▶▶)**
Press this button to fast forward the tape during stop condition, or to search the desired portion (forward) during playback.

㉜ **Stop/eject button (STOP/EJECT/■/⏏)**
Press this button to stop the tape during tape movement, and to open the cassette compartment cover during tape stop condition.

㉝ **Pause button (PAUSE/❚❚)**
Press this button to stop the tape temporarily.

㉞ **Deck 2 cassette compartment cover**

㉟ **Playback button (PLAY/▶)**

㊱ **Rewind/review button (REW/REV/◀◀)**

㊲ **Fast forward/cue button (FF/CUE/▶▶)**

㊳ **Stop/eject button (STOP/EJECT/■/⏏)**

㊴ **Pause button (PAUSE/❚❚)**

REAR PANEL SECTION

㊵ **Speaker cable compartments**

㊶ **Speaker release levers**

㊷ **Handle**

㊸ **CD output jacks (CD OUT)**

㊹ **Speaker terminals (SPEAKER)**

㊺ **Telescopic antenna**

㊻ **Memory back-up battery compartment cover**

㊼ **Mixing microphone jack (MIX MIC)**

㊽ **AC socket (AC IN~)**

㊾ **Battery compartment cover**

㊿ **Speaker cables**

ENGLISH

INSTALLING THE DRY BATTERIES FOR MEMORY BACK-UP

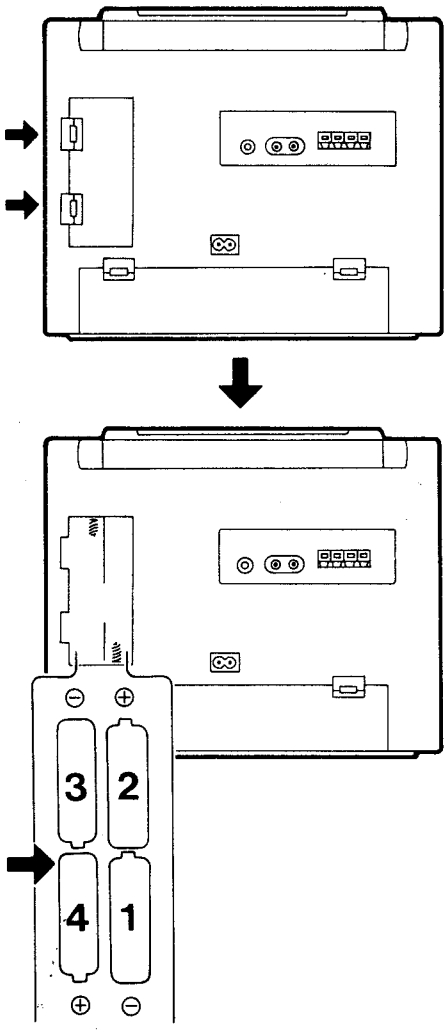
This is a function which preserves the preset memory and most-recent memory functions. In the event of a power failure, or if the AC mains cord is disconnected from the household AC mains outlet (during AC operation), or should the batteries fail, the memory back-up batteries will preserve the preset memory, the most-recent memory functions of this unit.

■ Memory back-up batteries (4 R6/LR6)

1. Open the memory back-up battery compartment cover.
2. Insert 4 "R6/LR6" size (UM-3 or equivalent, not included) batteries into the battery compartment, making sure that the batteries are installed in the designated numerical order and that the proper polarities are maintained.
3. Close the cover.

The life of the memory back-up batteries is about one year.

While exchanging the memory back-up batteries, be sure to connect the AC mains cord both to the unit and household AC mains outlet.



•To prevent erasing the memory

In case the memory back-up batteries are not used, power failure (when using AC mains) or the following operations cause the erasure of the memory:

When using AC mains: unplugging the AC mains cord from the household AC mains outlet.

When using battery power ("R20/LR20"); inserting the AC mains cord only into the AC socket of this unit.

If one of the above cases occur, enter the program in memory again.

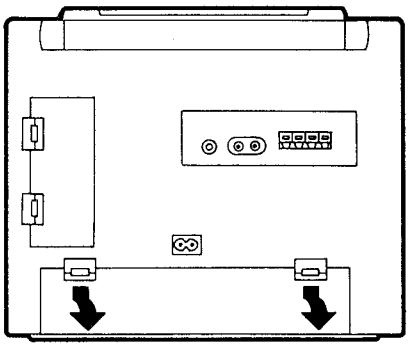
In order to avoid the accidental erasure of the program in memory, using the memory back-up batteries (4 R6/LR6 size, UM-3 or equivalent, not included) is recommended.

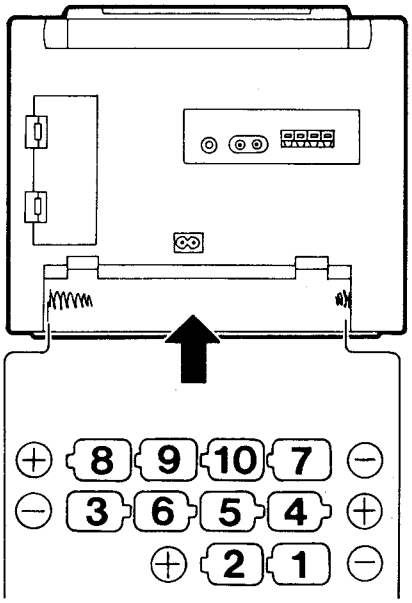
•Battery removal

Press the ⊖ side of the no. 4's battery.

■ Battery operation (10 R20/LR20)

Insert 10 R20/LR20 (Panasonic UM-1 or equivalent, not included) batteries into the battery compartment, making sure that the batteries are installed in the designated numerical order and that the proper polarities are maintained.

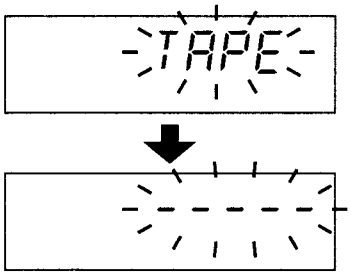




•Battery life

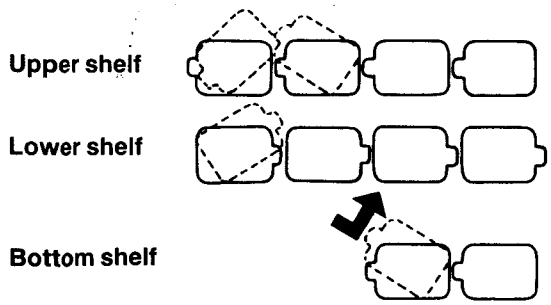
When the batteries are weak, the display of the front panel will start to flash.

If it occurs, replace all batteries with new ones.



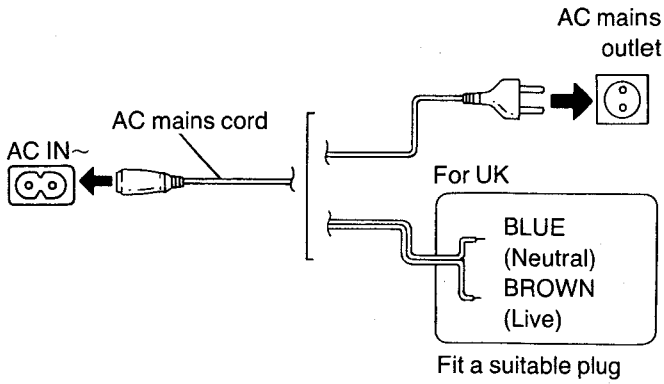
•Battery removal

Remove as shown in the figure below.



■ AC mains operation

Connect the included AC mains cord to the AC socket in the unit and your household AC mains outlet.



Note:

To operate on battery power, unplug the AC mains cord from the household AC mains outlet and the AC socket on the unit.

SPEAKER SYSTEM CONNECTION

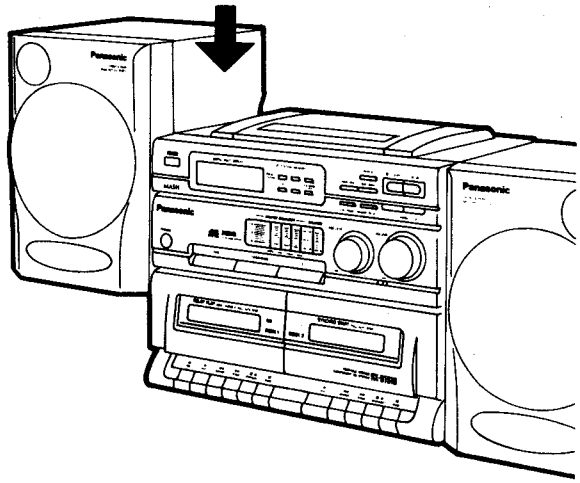
This unit can be used as a one-piece portable stereo radio cassette recorder, or a three-piece component system, by attaching or detaching the speaker system.

- Before attaching or detaching the speakers, be sure to disconnect the speaker cables from the speaker terminals.
- Be sure to press the operation switch to turn off the unit before connecting/disconnecting the speaker cables.

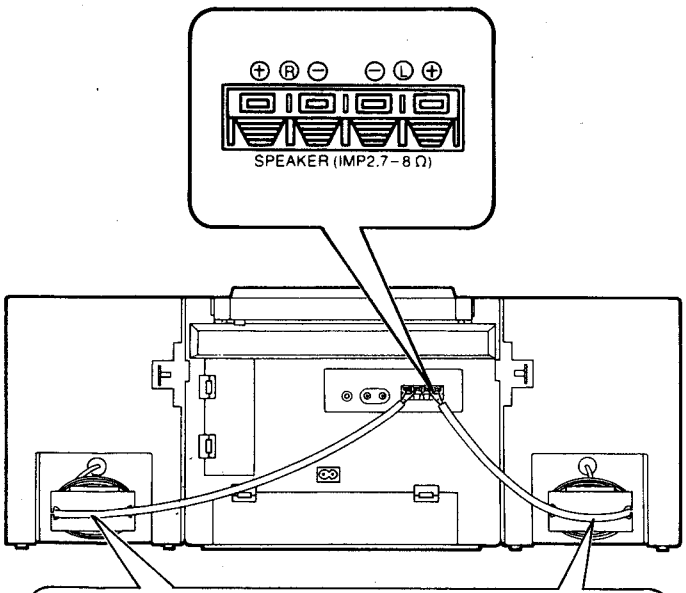
ENGLISH

■ Attaching the speakers

1. Align the speaker with the main unit as shown in the figure, interlock the grooves and press down.



2. Connect the striped speaker cord to the ⊖ (negative) speaker terminal, and the other cord to the ⊕ (positive) speaker terminal.

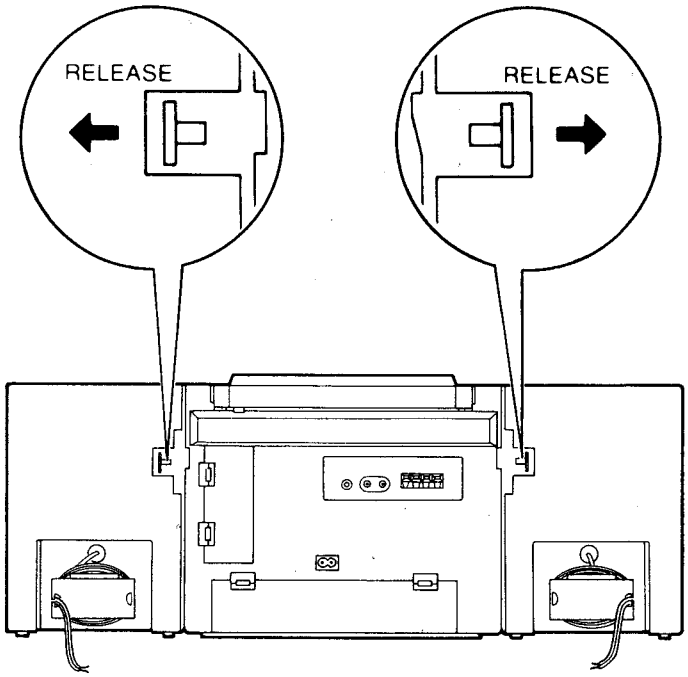


When using the unit with the speakers attached, wind the speaker cables as shown.

Note:
Since a strong magnet is used for the speaker, keep magnetized commuter passes, tickets or personal credit cards, recorded tapes, watches, etc. away from the set. The speaker magnet in the set may damage them.

■ Detaching the speakers

1. Unlock the speaker release levers by pulling them in the direction shown below, and slide up each speaker.



2. Connect the speaker cables to the speaker terminals.

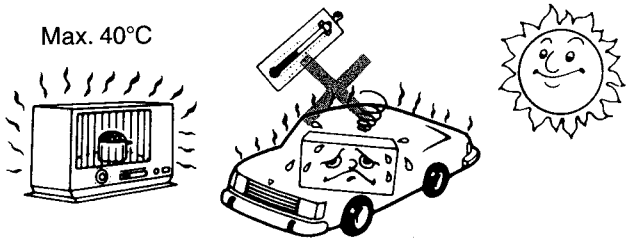
PRECAUTIONS

- **If the set is not used for a long period of time or is used only from an AC mains source, remove all the batteries to prevent potential damage due to possible battery leakage.**
- Avoid using or placing this unit near sources of heat. Do not leave it in an automobile exposed to direct sunlight for a long time with the doors and windows closed as this may deform the cabinet.
- Avoid cuts, scratches, or poor connections in the AC mains cord, as they may result in possible fire or electric shock hazard. Also, excessive bending, pulling or splicing of the cord should be avoided.
- Do not unplug the AC mains cord by pulling on the cord. To do so may cause premature failure or shock hazard.
- Do not operate the set on AC mains in a bathroom, as a potential shock hazard may result.

To prevent possible damage to this unit

- Load new batteries with their polarities (⊕ and ⊖) aligned correctly.
- Do not apply heat to batteries, or internal short-circuit may occur.
- If this unit is not to be used for a long period of time, or used on AC mains supply, remove all batteries and store them in a cool and dry place.
- Remove spent batteries immediately.
- Do not use old and new batteries together. Also never use an alkaline battery with a manganese battery.

- When not in use, disconnect the AC mains cord from the AC mains outlet.
- **The Operation Switch does not separate entire unit from mains even if in "OFF" position.**



WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

ENGLISH

BASIC OPERATING PROCEDURE

■ Extra bass system (XBS LEVEL) control

When the extra bass system control is adjusted, the level of the dynamic low frequency sound range is boosted.
Using this system with the graphic equalizer helps you to get more dynamic sounds.
The extra bass system effect may be different according to the program content of the music tape.
When you playback the music tape which was recorded with a high level, the playback sound may be distorted. In this case, adjust with the extra bass system control.

■ Graphic equalizer

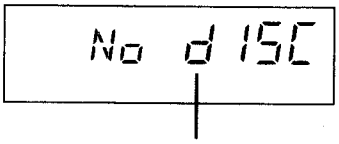
It allows you to tailor the frequency response of the unit to compensate for room acoustics and other factors which affect frequency response. The overall tone can be altered by adjusting the controls which control the following frequency bands:
330 Hz, 1 kHz, 3.3 kHz, 10 kHz.
Positioning the control to the "+" side of the detent will amplify the corresponding frequency band; the "−" side will attenuate it.

■ After use

Be sure to reduce the volume level, and turn off by pressing the operation switch.

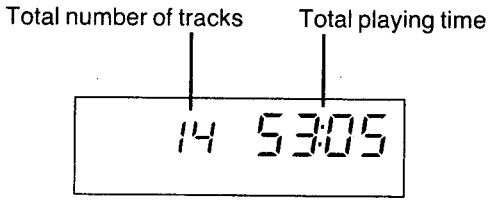
■ Sequential play

1. Press the operation switch to turn on the unit.
2. Press the "CD" button of the function select buttons.
   CD mode display will appear.

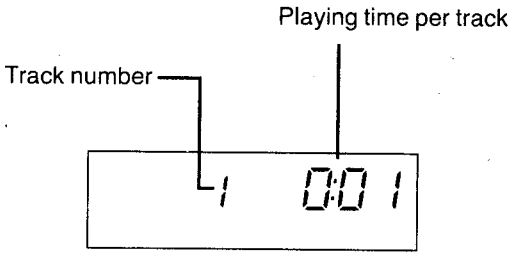


"No disc" is displayed if the disc has not been loaded.

3. Press the CD eject button and insert a disc, then close the cover.
   When the disc holder is closed, the disc rotates, and both the total number of tracks and the total playing time appear on the display.



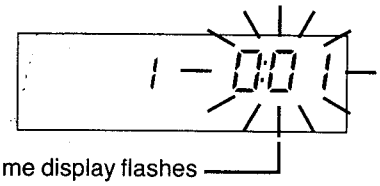
4. Press the play/pause button.
   The first track on the disc will start to play.
   The number of the track being played will appear on the display.



5. Adjust the volume and balance.

•To briefly interrupt play

Press the play/pause button during disc play.
The playing time display will start to flash.



When the play/pause button is pressed again, disc play will resume from where it was previously stopped.

•To stop disc play

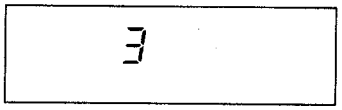
Press the stop/clear button.
The disc will automatically stop when all the tracks have been played through.

Note:
Always press the stop/clear button to stop the disc from rotating before opening the disc holder to avoid possible damage to the disc and/or the disc player mechanism.

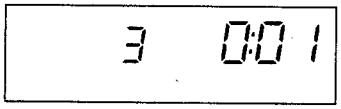
■ Direct access play

A disc can be played from a specific track to the end of the last track.

1. Press the skip/search button (|◀◀/◀◀ or ▶▶/▶▶|) to specify the desired track.
   Press the skip/search button repeatedly until the desired track appears.



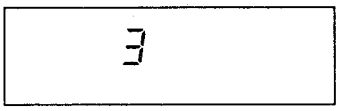
2. Press the play/pause button.
   Play will begin.



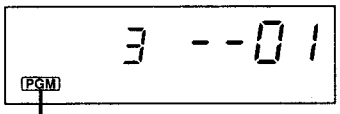
■ Program play

Up to 16 tracks can be programmed.

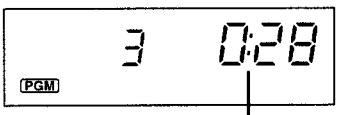
1. Press the skip/search button (|◀◀/◀◀ or ▶▶/▶▶|) to specify the desired track.
   Press the skip/search button repeatedly until the desired track appears.



2. Press the memory/recall button.
   The play sequence is first indicated and after 2 seconds, the time of the whole play sequence is displayed.

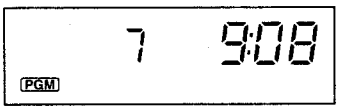


Program indicator



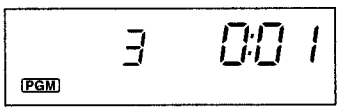
Total playing time for specified tracks

3. Repeat the steps 1–2 to be played in sequence.



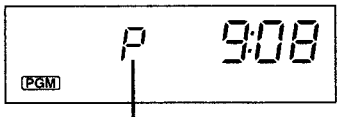
"FULL" appears and flashes on the display when the program memory is already full. This is to indicate that no more additional track can be programmed.

4. Press the play/pause button.
   Play starts in the programmed sequence.



•To stop the program play

Press the stop/clear button.
Play will stop automatically when all the programmed tracks have been played through.



(Play will stop and the play program will be retained.)

•Checking what has been program

The tracks which have been programmed and the play sequence can be checked for about 1 second when the memory/recall button is pressed in the stop mode.

■ Clearing a program

•Clearing all the programmed tracks (Cancelling the programmed play mode)

1. Press the memory/recall button in the stop mode.
   The program indicator will start to flash on the display for several seconds.
2. Press the stop/clear button while the program indicator is flashing.
   The program indicator goes out and the programming is cleared.

•Clearing only the track programmed last

Press the stop/clear button in the stop mode.
Each time the button is pressed, the track programmed last can be cleared in sequence.
Example: When tracks 3, 5 and 7 have been programmed, the tracks will be cleared in the sequence of 7, 5 and 3 each time the stop/clear button is pressed.
The programmed mode will be cancelled if you open the disc holder.

> **Note:**
> It is not possible to clear only a track located in the middle of the program (such as the third of 5 tracks).

ENGLISH

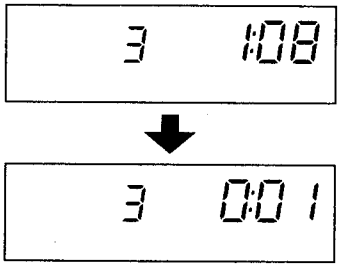
■ Skip play

Press one of skip/search buttons momentarily until the desired track has been located during disc play.

•When you wish to listen from the beginning of the track being played...

Press the |◄◄/◄◄ button once.

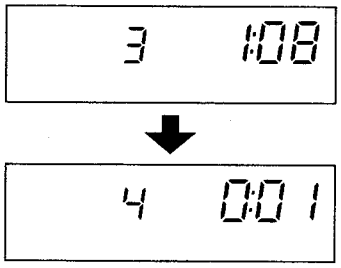
For example, if you press the |◄◄/◄◄ button while the track 3 is being played, the disc will be played from the beginning of the track 3.



•When you wish to skip the track being played and listen to the next track...

Press the ►►/►►| button once.

For example, if you press the ►►/►►| button while the track 3 is being played, the disc will be played from the beginning of the track 4.



•When you wish to skip several tracks...

Repeatedly press the skip/search button. (Check the track number on the display.)

During programmed play

The tracks are skipped in the programmed sequence.

■ Search play

While watching the track and time displays, press and hold one of the skip/search buttons during disc play.

Release the button when the desired point has been reached.

►►/►►|: Pickup moves forward.

|◄◄/◄◄: Pickup moves backward.

The pickup moves slowly at first and then rapidly if the button is held down for more than about three seconds.

Notes:

- During program play, you can only search the track being played.
- If you release the button immediately, the unit will go into the skip play.

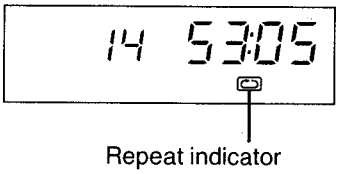
■ Repeat play

This function repeats playing all of the tracks.

In the program play mode, the tracks are played again in the programmed sequence.

Press the repeat button and then press the play/pause button.

The repeat indicator appears on the display.



•Playing one track through again

First select the track with the program play mode, press the repeat button and play/pause button.

•Clearing the repeat play function

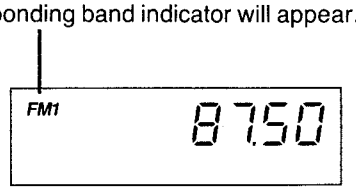
Press the repeat button again.

(The repeat indicator goes out.)

■ Manual tuning

Use tuning buttons to tune the radio to the desired broadcast frequency. The frequency changes up or down, each time the "+" or "−" button is pressed, respectively. The increment of each step is determined by the band selected.

1. Press the operation switch to turn on the unit.
2. Press "TUNER/BAND" button of the function select buttons.
3. Press the "TUNER/BAND" button again to select the desired radio band (FM1, FM2, LW or MW).
   The corresponding band indicator will appear.

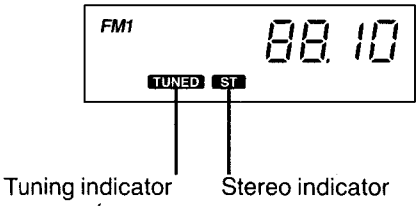


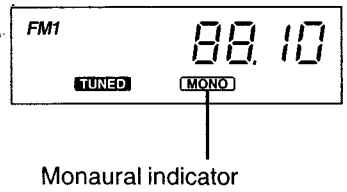
4. Tune in the radio station using the tuning buttons.
   Press the "+" or "−" button for each step required until the desired frequency appears on the display.

   When tuning the station, the frequency display will change as follows:
   FM: 50 kHz step
   LW: 9 kHz step
   MW: 9 kHz step

   For FM reception, press the FM mode/beat proof button to select the stereo mode. The stereo ("ST") indicator will appear on the display when the FM stereo broadcast is being received.

   If FM stereo reception is poor (excessive noise, stereo indicator flickers), press the FM mode/beat proof button to indicate "MONO" on the display. This will reduce the noise and provide clear reception; however, the broadcast will not be heard in stereo.





5. Adjust volume and balance.

■ FM auto tuning

In the FM mode, the FM auto tuning feature is activated by pressing the desired tuning button until the frequency changes continuously. Upon releasing the button, the next station on the "dial" is automatically tuned in.

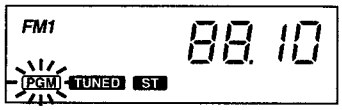
1. Follow the same procedures as described in steps 1–3 of "Manual tuning".
2. Press the "+" or "−" tuning button for more than 1 second.
   The frequency display will change and when a broadcast is received, it will stop automatically.
   While tuning (the display is changing), the muting operates and the sounds cannot be heard.
   If the correct reception cannot be done by the FM auto tuning, the manual tuning is recommended.

ENGLISH

■ Memory presetting

You can memorize the broadcast frequencies for up to 20 radio stations, (5 in FM1; 5 in FM2; 5 in LW; 5 in MW), into the unit's preset memory.

1. Tune to the desired broadcast using the manual tuning or FM auto tuning.
2. Press the memory/recall button.
   The program indicator, in the display, will flash for several seconds. If the program indicator stops flashing, repeat this step, otherwise, the broadcast frequency will not be stored in the next step.



3. Press one of the memory channel buttons (1–5) while the program indicator is flashing.
   The program indicator will stop flashing and the selected channel number will indicate on the display.

4. Repeat steps 1–3 to memorize a station in each of the remained memory channel buttons.
   When a new frequency is memorized, the frequency previously memorized in the channel will be cancelled.

■ Memory tuner operation

1. Press the "TUNER/BAND" button to select the desired radio band (FM1, FM2, LW and MW).
2. Press the memory channel button (1–5) to receive your radio station.

■ Antennas

FM:

Pull out the telescopic antenna and adjust its length and angle for optimum reception.

LW/MW:

The sensitive ferrite core antenna inside the set will provide excellent LW/MW reception in most areas. For optimum reception, turn the set in the direction which gives the best results since the ferrite core antenna is directional.

■ Most Recent Memory

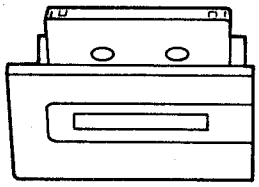
The most recent memory system remembers the broadcast station last tuned to when the radio is switched "OFF" or other functions are selected. The last tuned station will be heard when the unit is switched "ON" or the radio function is selected.

TAPE PLAYBACK

This unit has a dual cassette system, which means that a tape can be played back with both deck 1 and deck 2.

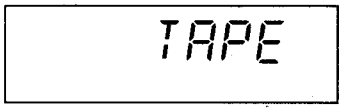
■ Single tape playback

1. Open the cassette compartment cover by pressing the stop/eject button. Insert the tape as shown in the figure, and then close the cassette compartment cover.



Note:
Make sure the exposed part of the cassette tape is face down. If it is upside down, the cassette compartment cannot be closed. Do not try to force it shut.

2. Press the operation switch to turn on the unit.
3. Press "TAPE" button of the function select buttons. Tape display will appear on the display.



4. Press the playback button to begin the playback.
5. Adjust volume and balance.

Note:
If you press deck 1 and deck 2 playback buttons simultaneously, deck 2 has priority. Consequently, when playing back deck 1, check that the deck 2 playback button is not pressed.

•To stop the playback
Press the stop/eject button.

•To stop the playback temporalily
Press the pause button.
To resume tape playback, press the pause button again.

■ Automatic playback relay (deck 2 to deck 1)

When deck 2 playback has finished, deck 1 playback starts automatically.

1. Insert the playback tapes into deck 1 and deck 2.
2. Press the deck 2 playback button.
3. Press the deck 1 pause button, then press the playback button.

■ Full auto-stop

During playback, recording, fast forward or rewind when the tape reaches its end, the automatic stop system will release the operation buttons.

■ Fast forward and rewind

The tape will move rapidly forward when the fast forward/cue button is pressed.
The tape will rewind rapidly when the rewind/review button is pressed.

Note:
Do not press the playback button during fast forward or rewind, as this may jam the tape. Always press the stop/eject button first, between functions.

■ Cue and review

If the fast forward/cue button (or rewind/review button) is pressed during playback, the recorded sound on the tape can be monitored at a fast speed.
When the button is released, playback will resume.

ENGLISH

Your attention is drawn to the fact that recording pre-recorded tapes or discs on other published or broadcast material may infringe copyright laws.

■ Edit pause recording

(For preventing a track from being recorded over two sides of a tape)

"Edit pause" is a function when recording from a CD onto both sides of a tape. It prevents a track from being interrupted by the end of the tape. This unit comes with a function which displays the total playing time of the tracks on the CD being played. So the tracks can be selected to fit the length of the tape used. For example onto the C-46 type tape the tracks can be recorded so as not exceed 23 minutes for each side.

"Edit pause" cannot be used together with CD repeat play.

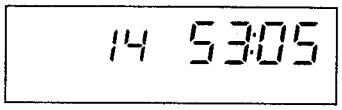
"Edit pause" function does not operate during the tape playback mode.

Before operation:

Check that the tape's accidental record prevention tabs are intact.

Forward the tape past the leader tape.

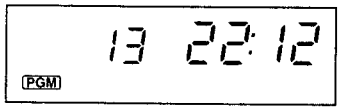
1. Press the operation switch to turn on the unit.
2. Press the CD button of the function select buttons.
3. Press the CD eject button to insert the CD, then close the cover.

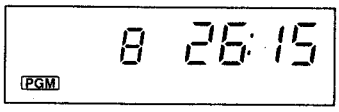


4. Press the eject button of the deck 1 to insert the recording tape, then close the cover.
5. Press one of the skip/search buttons to specify the desired track to record on side A, then press the memory/recall button.
   The program indicator will appear and total playing time will display.

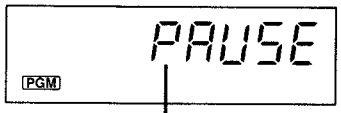
Program indicator Total playing time

6. Repeat the step 5 for as long as the recording time on one side of the tape is not exceeded.
   Try reserving one more track to see whether it will fit in. If it exceeds the recording time on one side of the tape, press the stop/clear button to cancel the track reserved last.





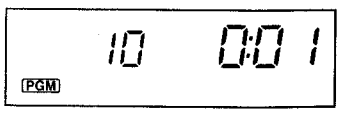
7. Press the edit pause button, and then press the memory/recall button.
   The pause indicator will appear.



Pause indicator

8. Press one of the skip/search buttons to specify the desired track to record on side B, then press the memory/recall button.
   The total time for the tracks to be recorded on side B of the tape is displayed next.

9. Press the record button of the deck 1.
   The disc play will begin in selected sequence, and also recording will begin. The CD player is automatically set to the pause mode when the tracks reserved on tape side A have been played through. The tape continues in the recording mode (although no sound is recorded) until its end. After that, press the eject button to turn over the tape, and then press the record button. A non-recorded passage of about 13 seconds will be automatically created, and then the tracks reserved on tape side B will start playing to be recorded.



•To stop the recording

Press the stop/eject button of deck 1 and stop/clear button of the CD section.

•Synchro start function

This unit is provided with a synchro-start function which starts disc play when the record button is pressed.

■ Recording from CD without edit pause function

1. Press the operation switch to turn on the unit, press the CD eject button to insert the CD, and then press the eject button of the deck 1 to insert the recording tape.
2. Press the record button after both the total number of tracks and total playing time appear on the display panel. The recording and disc play will begin.
   Do not use the search mode during recording. Monitor sound will be also recorded.

■ Recording radio broadcasts

1. Follow the procedure described in "RADIO".
2. Insert the recording tape into the cassette compartment 1.
3. Press the record button.
   Recording will begin.
   To stop the recording, press the stop/eject button.
   The "tailored" frequency response, as set by the XBS and graphic equalizer, is not recorded onto the tape. This allows you to listen to the tape on different systems and in different environments, and still be able to tailor the playback frequency response of the tape.

•How to use the FM mode/beat proof button

When an MW/LW broadcast is recorded, the FM mode/beat proof button can be used to reduce unwanted "beat" signals (whistle) which are sometimes present. Press the button to whichever position (MW: BP 1, BP 2 or BP 3/LW: BP 1, BP 2 or BP 3) best reduces these "beat" signals.

■ Automatic recording level

This unit has an automatic level control (the recording level is automatically adjusted).

■ Pause button

The pause button can be used to temporarily stop the tape from moving during recording or playback.
Before beginning a recording, first press and lock the pause button. Then, press the record button. (The tape will not move.) When ready to record, press the pause button to release it. This will start tape movement for immediate recording.

> **Note:**
> Do not use the pause button to stop the tape for a long period of time.

■ Monitoring

The monitor system enables you to listen, through the speakers or headphones, to the sound as it is being recorded.
If it is necessary to adjust the volume level of the sound being monitored, do so by using the volume control.

> **Note:**
> If an mixing microphone is placed too close to the speakers, feedback (howling) may be heard. If so, place the microphone as far away from the speakers as possible, or reduce the volume.

■ Erasure of recording

When recording, previously recorded signals on the tape will be erased automatically.
To erase a tape without re-recording, use the following procedure.

1. Press the operation switch to turn on the unit.
2. Press the "TAPE" button of the function select buttons.
3. Insert the tape to be erased into the deck 1 by pressing the stop/eject button.
4. Press the record button.

■ Synchronized editing (from deck 2 to deck 1)

When the deck 1 pause and record buttons are pressed, tape editing starts by pressing the deck 2 playback button.

1. Insert the playback tape into deck 2 and the editing tape into deck 1.
2. Follow the procedure described in steps 2–3 of "Single tape playback".
3. Select the editing speed by setting the edit recording speed mode selector.
   "NOR" Normal speed
   "HIGH" High speed
4. Press the deck 1 pause button, then press the record button.
5. Press the deck 2 playback button.
   Editing is started by means of the synchro start function.
   Do not press the "CD" or "TUNER/BAND" button of the function select buttons during editing.
   Do not change the editing speed during editing. The playback sound may flutter.
   Some TV sets generate noise that could be recorded during editing. To prevent the possibility of this, do not use this unit closer than 1.5 m to a TV set.

•To stop the editing

Press the deck 1 and deck 2 stop/eject buttons.

MIC MIXING

Mixing is the combination of a voice or instrumental sound (through a microphone connected to the mixing microphone jack) and the sound from a CD, tape or radio.

■ Mixing playback

1. Connect the mixing microphone to the mixing microphone jack.
2. Set the desired source to playback mode.

■ Mixing recording

•With cassette tape

1. Connect the microphone to the mixing microphone jack after reducing the volume level.
2. Insert a tape for recording in deck 1, and a tape for playback in deck 2.
3. Press the "TAPE" button of the function select buttons.
4. Set the edit recording speed mode selector to "NOR".
5. Follow the procedure described in steps 4–5 of "Synchronized editing".

•With other source

1. Connect the microphone to the mixing microphone jack after reducing the volume level.
2. Insert a tape for recording in deck 1.
3. Set the desired source playback mode.
4. Press the record button.

•Recording through mixing microphone

1. Connect the microphone to the mixing microphone jack after reducing the volume level.
2. Insert a tape for recording in deck 1.
3. Set the edit recording speed mode selector to "NOR".
4. Press the "TAPE" button of the function select buttons.
5. Press the record button.

Notes:

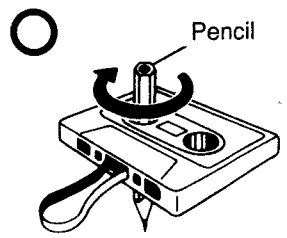
- When not using a microphone, disconnect it from the microphone jack.
- While using the microphone, howling or squealing may sometimes occur. When it occurs, separate the microphone from the speaker, or decrease the volume level.
- When the compact disc play stops or pauses while enjoying the microphone mixing, the voice from the speaker also stops.

CASSETTE TAPES

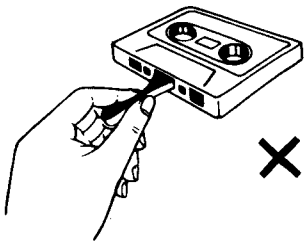
■ Cassette tapes exceeding 90 minutes

These tapes are handy for their long playback and recording time but be careful about repeatedly stopping and starting, rewinding and fast forwarding these tapes in short intervals as they are thin, tend to stretch and may become entangled in the machine.

If the tape loosens, take up the slack by turning the reel in the proper directions.



Do not handle, or pull the tape out of the cassette.

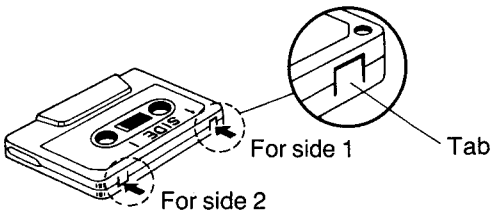


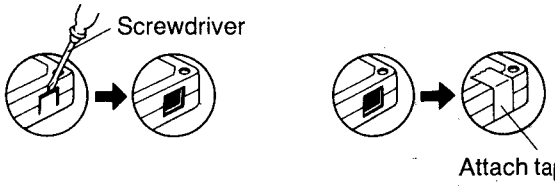
Notes:

- Use normal types of cassette tapes only. If other tapes are used, you may not obtain optimum performance.
- Cassettes, both recorded and unrecorded, should not be stored in locations with high temperature, high humidity or direct sunlight. Never place a recorded cassette near a magnetic source, such as a magnet or a TV set as this may affect tape performance.

RECORD PREVENTION TABS

Cassettes are provided with plastic tabs (as illustrated) to prevent accidental erasing of a recording.
Recordings can be made only when the tab is intact. There is one tab for each side (track) of the tape. To preserve a valuable recording, the tab(s) should be broken off with a small screwdriver.
If you want to record on a track whose tab has already been broken off, use attach tape to cover the hole, and record.





ENGLISH

NOTES FOR CD OPERATION

ENGLISH

■ Do not attempt to take this unit apart or attempt repairs yourself.

This unit is a very intricate device that uses a laser pickup to retrieve information from the surface of compact discs. The laser is carefully shielded so that its rays remain inside the cabinet. Therefore, never try to disassemble the player or alter any of its parts since you may be exposed to laser rays and dangerous voltages.

Laser products:
Wave Length—780 nm
Laser Power—No hazardous radiation is emitted with safety protection.

■ Close the disc holder cover when not in use.

There is a precision made focusing lens in the disc holder. Always close the disc holder cover when not using the unit to protect this lens from dirt and dust. Also, never try to touch this lens.

■ The top and rear panels of the unit become warm while a disc is being played.

This is one way in which the unit dissipates heat and is not a malfunction.

■ Handle this unit with care when carrying or storing, do not subject it to any strong bumps or impacts.

Always remove the disc before storing the unit for any period of time.

■ Turn down the volume control.

Compact discs have much less noise and a much wider dynamic range. Consequently, you may turn the volume up too high if you adjust it by trying to listen to surface noise as you might with a phonograph record. To prevent this problem, turn the volume down, raising it as desired only after the music has started playing.

■ Time displayed by this unit may differ slightly from the track times in the disc liner note.

The liner note included with each compact disc lists the playing times of each track. Since the times calculated by this unit include pause intervals, the displayed time may differ from the liner note time by this amount.

■ Do not place this unit near a tuner or television.

This unit uses high frequency signals and can cause interference with other radio and television reception. If this occurs, move this unit further away from the radio or television or change from an interior to an exterior television antenna.

CONCERNING COMPACT DISCS

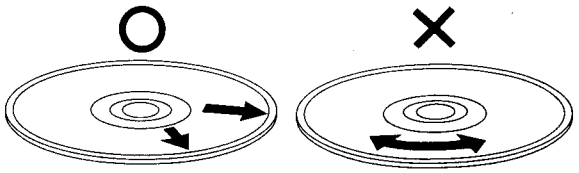
Observe the following precautions to enjoy the same outstanding performance from your compact discs for many years.

■ Handling precautions

Only compact discs having this mark can be used with this player.

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

- Hold compact discs by the edges so the surface is not soiled with fingerprints.
- Be careful not to scratch the surface with fingernails or other sharp objects, particularly when inserting and removing discs from their cases.
- Do not bend the disc.
- Do not use record cleaning sprays or static electricity prevention liquids.
- Do not wipe with benzine, thinner or any other solvent. If the surface is soiled, wipe gently with a soft, damp (water only) cloth.
- When wiping discs, always move the cloth directly outward from the center of the disc, not in a circular motion as with standard phonograph records.



(In compact discs, circular scratches along a line of pits are more likely to cause errors than straight scratches across many lines of pits.)

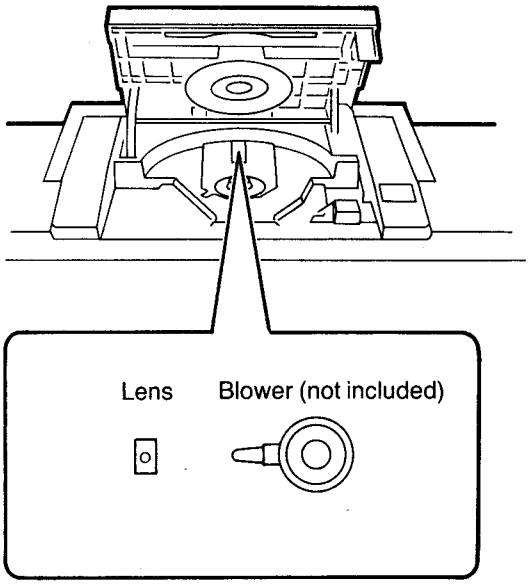
- If the disc is brought from a cold environment into a warm room, dew may form on the disc. Wipe this off with a soft, dry cloth before using the disc.
- Do not try to dry discs with a hair dryer.
- Do not write on the label side with a ball-point pen, hard pencil or other writing utensil.

■ Storage precautions

- Be sure to store discs in their cases to protect them from dust, scratches and warping.
- Do not place or store discs in the following places:
  1. Locations exposed to direct sunlight.
  2. Locations with high humidity or a lot of dust.
  3. Locations directly exposed to a heat outlet or heating appliance.
  4. In the glove compartment or rear ledge of an automobile.

■ Cleaning of lens

Open the disc holder and clean the lens as shown.



•If the lens is extremely dirty, clean it with a cotton swab.

ABOUT DEW

Dew is often seen as water built-up on the inside of the windows in a warm room on a cold winter day. Dew can also form inside this unit in a similar manner in the following cases:

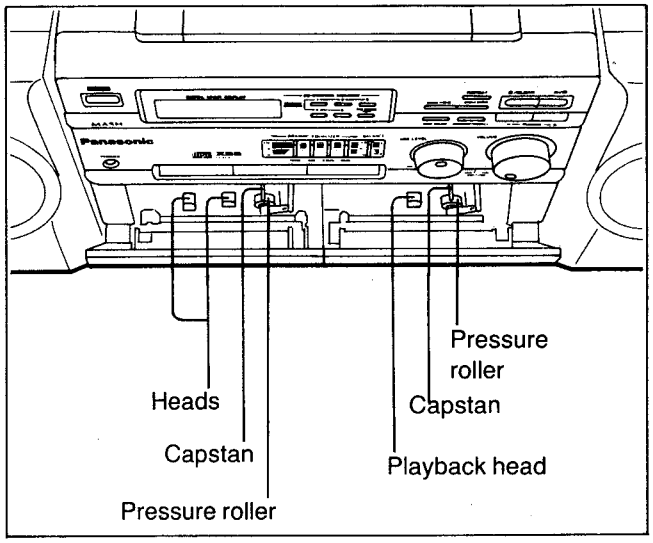
- •Immediately after a heater has been turned on.
- •In a steamy or very humid room.
- •When the unit is suddenly moved from a cold environment to a warm place.

If dew forms inside this unit, it may not operate properly. To correct this problem, turn on the operation and wait about 1 hour for the dew to go away.

■ Cleaning of tape heads

The head assembly, capstans, and pressure rollers are in constant contact with the tape. If these parts are dirty, the sound quality will be impaired. Get into the habit of cleaning the parts regularly (after every 10 hours or so of use) in accordance with the procedure outlined below.

1. Open the cassette compartment covers by pressing the stop/eject buttons.
2. Clean them with a cotton swab.



Notes:

- •If the heads are extremely dirty, clean them with a cotton swab dampened with a little alcohol.
- •Do not bring any type of metal objects or tools such as magnetic screwdrivers in contact with the head assembly.
- •Do not clean the plastic cabinet with benzine or thinner. Clean it with a solution of soap and water.
- •Avoid spray-type insecticides. Some insecticides contain chemicals that could cause cabinet deformation.

ENGLISH

ANORDNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

CD-/ALLGEMEINE BEDIENUNGSELEMENTE

① **Lautsprecher [Hochtöner]**

② **Lautsprecher [Tieftöner]**

③ **Betriebsschalter (OPERATION)**

④ **CD-Anzeigefeld**
A: Titel-Anzeigefeld
B: Spielzeit-Anzeigefeld
C: Programmanzeige (PGM)
D: Wiederholanzeige (↻)

⑤ **Disc-Halter**

⑥ **Redigierpausentaste (EDIT PAUSE)**
Diese Taste verwenden, wenn eine Compact-Disc mit Hilfe der Redigierpausenfunktion überspielt wird.

⑦ **Übersprung-/Suchlauftasten (|◀◀/◀◀ • ▶▶/▶▶|)**
Eine dieser Tasten drücken, um die Titel (rückwärts oder vorwärts) zu überspringen oder den gewünschten Teil der Disc (bei Rückwärts- oder Vorwärts-Suchlauf) aufzusuchen.

⑧ **CD-Auswurftaste (CD EJECT/⏏)**

⑨ **Wiederholtaste (REPEAT)**

⑩ **Stopp-/Löschtaste (■/CLEAR)**
Diese Taste drücken, um die Disc-Wiedergabe zu beenden oder den (die) programmierten Titel und Reihenfolge zu löschen.

⑪ **Wiedergabe-/Pausentaste (▶/❚❚)**
Diese Taste drücken, um mit der Disc-Wiedergabe zu beginnen oder die Disc-Wiedergabe vorübergehend zu unterbrechen.

⑫ **Speicher-/Abruftaste (MEMORY/RECALL)**
Diese Taste drücken, um den (die) gewünschten Titel zu programmieren und den programmierten Inhalt zu überprüfen.

⑬ **Baßreflexöffnungen**

⑭ **Kopfhörerbuchse (PHONES)**

⑮ **Regler des graphischen Entzerrers (GRAPHIC EQUALIZER)**

⑯ **Funktionswahltasten (TAPE • TUNER/BAND • CD)**
Eine dieser Tasten drücken, um Bänder oder Compact-Discs wiederzugeben bzw. Rundfunksendungen zu empfangen.

⑰ **Balanceregler (BALANCE)**

⑱ **Extrabaßsystem-Pegelregler (XBS LEVEL)**

⑲ **Lautstärkeregler (VOLUME)**

TUNER-BEDIENUNGSELEMENTS

⑳ **Tuner-Anzeigefeld**
A: Wellenbereichsanzeigen (FM1, FM2, LW, MW)
B: Festsenderkanalanzeige
C: Frequenz-Anzeigefeld
D: Programmanzeige (PGM)
E: Abstimmanzeige (TUNED)
F: Stereoanzeige (ST)
G: Monoanzeige (MONO)

㉑ **Speicherkanaltasten (PRESET STATION)**
Beim Speichern eines Senders kann der jeweilige Festsenderkanal durch Drücken einer dieser Tasten gewählt werden.

㉒ **UKW-Betriebsartentaste/Taste zum Unterdrükken von Interferenzpfeifen (FM MODE/B.P)**
Die Funktion dieser Taste ändert sich je nach dem gewählten Wellenbereich.
LW/MW: Unterdrückung von Interferenzpfeifen (beim Aufnehmen von LW- oder MW-Sendungen)
UKW: Mono/Stereo-Umschaltung

㉓ **Speicher-/Abruftaste (MEMORY/RECALL)**
Diese Taste drücken, um die Frequenz eines Senders im Festsenderspeicher zu speichern.
In der Tuner-Betriebsart ist die Abruffunktion nicht wirksam.

㉔ **Abstimmtasten (TUNING)**
Diese Tasten werden verwendet, um das Radio auf die gewünschte Rundfunkfrequenz abzustimmen.

DEUTSCH

CASSETTENDECK-BEDIENUNGSELEMENTE

㉕ **Cassettendeck-Anzeigefeld**
A: Band-Betriebsartenanzeige (TAPE)

㉖ **Überspielgeschwindigkeits-Betriebsartenwahltaste (EDITING)**
NOR: Normale Geschwindigkeit
HIGH: Hohe Geschwindigkeit

㉗ **Cassettenfachdeckel des Cassettenteils 1**

㉘ **Aufnahmetaste (REC/●)**
Diese Taste drücken, um auf ein Band aufzunehmen.

㉙ **Wiedergabetaste (PLAY/▶)**
Diese Taste drücken, um ein Band wiederzugeben.

㉚ **Rückspul-/Rückwärts-Suchlauftaste (REW/REV/◀◀)**
Diese Taste drücken, um das Band aus dem Stoppzustand zurückzuspulen oder den gewünschten Bandteil während der Wiedergabe (bei Rückwärts-Suchlauf) aufzuzuchen.

㉛ **Schnellvorlauf-/Vorwärts-Suchlauftaste (FF/CUE/▶▶)**
Diese Taste drücken, um das Band aus dem Stoppzustand schnell vorlaufen zu lassen oder den gewünschten Bandteil während der Wiedergabe (bei Vorwärts-Suchlauf) aufzusuchen.

㉜ **Stopp-/Auswurftaste (STOP/EJECT/■/⏏)**
Diese Taste drücken, um den Bandlauf anzuhalten und den Cassettenfachdeckel bei Bandlaufhalt zu öffnen.

㉝ **Pausentaste (PAUSE/❚❚)**
Diese Taste drücken, um den Bandlauf vorübergehend anzuhalten.

㉞ **Cassettenfachdeckel des Cassettenteils 2**

㉟ **Wiedergabetaste (PLAY/▶)**

㊱ **Rückspul-/Rückwärts-Suchlauftaste (REW/REV/◀◀)**

㊲ **Schnellvorlauf-/Vorwärts-Suchlauftaste (FF/CUE/▶▶)**

㊳ **Stopp-/Auswurftaste (STOP/EJECT/■/⏏)**

㊴ **Pausentaste (PAUSE/❚❚)**

RÜCKWAND

㊵ **Lautsprecherkabelfächer**

㊶ **Lautsprecher-Entriegelungshebel**

㊷ **Tragegriff**

㊸ **CD-Ausgangsbuchsen (CD OUT)**

㊹ **Lautsprecherklemmen (SPEAKER)**

㊺ **Teleskopantenne**

㊻ **Speicher-Stützbatteriefachdeckel**

㊼ **Mischmikrofonbuchse (MIX MIC)**

㊽ **Netzanschluß (AC IN~)**

㊾ **Batteriefachdeckel**

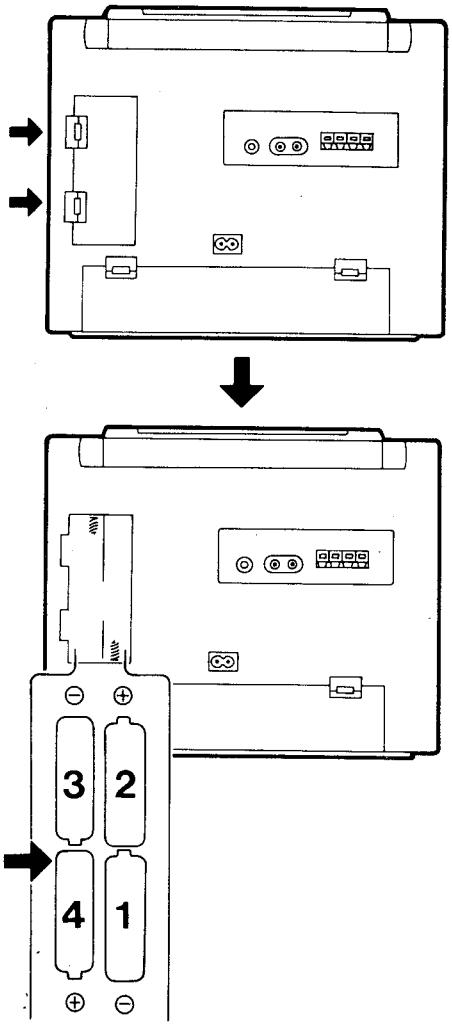
㊿ **Lautsprecherkabel**

EINSETZEN DER TROCKENBATTERIEN FÜR SPEICHERSCHUTZ

Beim Speicherschutz handelt es sich um eine Funktion zum Erhalten des Inhalts des Fest- und Letztsenderspeichers. Bei einem Stromausfall oder beim Trennen des Netzkabels von der Netzsteckdose (bei Netzbetrieb) bzw. beim Versagen der Batterien sorgen die Speicher-Stützbatterien dafür, daß der Inhalt des Festsender- und Letztsenderspeichers dieses Gerätes erhalten bleibt.

■ Speicher-Stützbatterien (4 R6/LR6-Batterien)

1. Den Speicher-Stützbatteriefachdeckel öffnen.
2. 4 Batterien der Größe „R6/LR6" (UM-3 oder gleichwertige, nicht mitgeliefert) in der vorgeschriebenen numerischen Reihenfolge und polaritätsrichtig in das Batteriefach einsetzen.
3. Den Deckel schließen.
   Die Lebensdauer der Speicher-Stützbatterien beträgt ungefähr ein Jahr.
   Beim Auswechseln der Speicher-Stützbatterien darauf achten, das Netzkabel sowohl an das Gerät als auch an eine Netzsteckdose anzuschließen.



•Verhindern eines versehentlichen Löschens des Speicherinhalts

Werden keine Speicher-Stützbatterien verwendet, erfolgt eine Löschung des Speicherinhalts, wenn (bei Netzbetrieb) ein Stromausfall auftritt oder die folgenden Vorgänge ausgeführt werden.

Bei Netzbetrieb: Herausziehen des Netzkabelsteckers aus der Netzsteckdose.

Bei Batteriebetrieb („R20/LR20"-Batterien): Anschließen des Netzkabels nur an den Netzanschluß dieses Gerätes.

In den obigen Fällen das Programm erneut in den Speicher eingeben.

Um ein versehentliches Löschen des Programms im Speicher zu verhindern, ist die Verwendung der Speicher-Stützbatterien (4 Batterien der Größe „R6/LR6", UM-3 oder gleichwertige, nicht mitgeliefert) empfehlenswert.

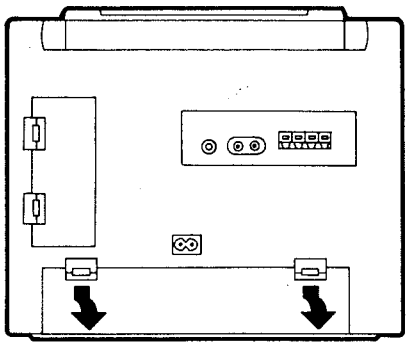
•Entfernen der Batterien

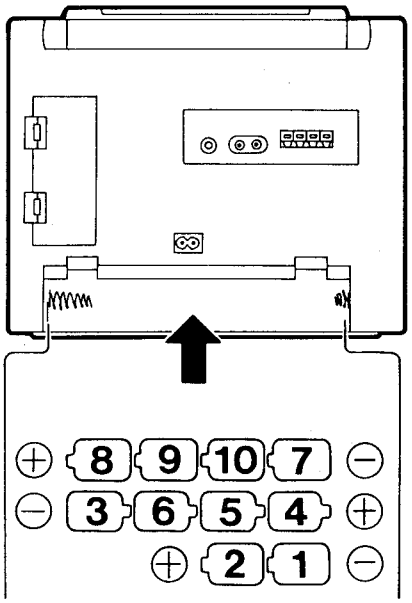
Die Seite ⊖ der Batterie Nr. 4 drücken.

DEUTSCH

■ Batteriebetrieb (10 R20/LR20-Batterien)

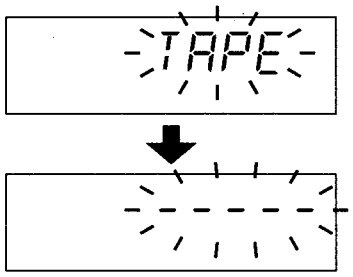
10 R20/LR20-Batterien (Panasonic UM-1 oder gleichwertige, nicht mitgeliefert) in der vorgeschriebenen numerischen Reihenfolge und polaritätsrichtig in das Batteriefach einsetzen.





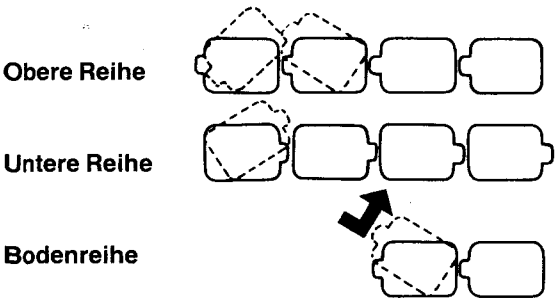
•Batterielebensdauer

Wenn die Batterien schwach sind, beginnt das Anzeigefeld an der Frontplatte zu blinken.
Ist dies der Fall, alle Batterien durch neue ersetzen.



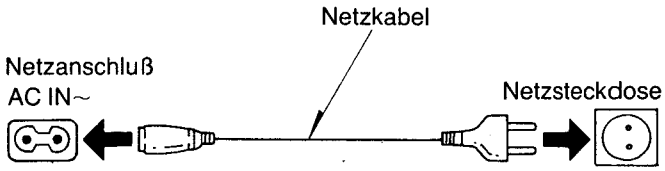
•Entfernen der Batterien

Die Batterien gemäß der folgenden Abbildung entfernen.



■ Netzbetrieb

Das mitgelieferte Netzkabel an den Netzanschluß des Gerätes und an eine Netzsteckdose anschließen.



Zur Beachtung:
Um das Gerät mit Batteriestrom zu betreiben, das Netzkabel von der Netzsteckdose und dem Netzanschluß des Gerätes trennen.

DEUTSCH

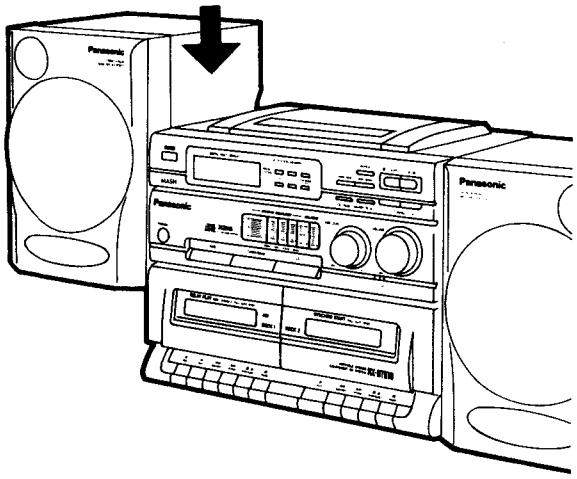
ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHERBOXEN

Dieses Gerät kann durch Anbringen der Lautsprecherboxen am Hauptgerät als einteiliger tragbarer Stereo-Radio/Cassettenrecorder oder durch Abnehmen der Lautsprecherboxen als dreiteiliges Komponentensystem verwendet werden.

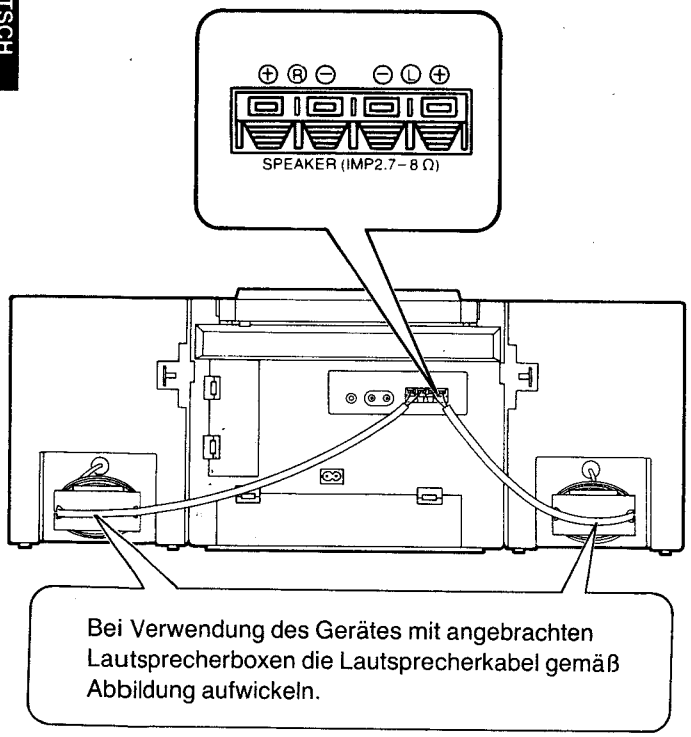
- Vor dem Anbringen oder Abnehmen der Lautsprecherboxen darauf achten, die Lautsprecherkabel von den Lautsprecherklemmen zu trennen.
- Vor dem Anschließen der Lautsprecherkabel darauf achten, den Betriebsschalter zu drücken, um das Gerät auszuschalten.

■ Anbringen der Lautsprecherboxen

1. Die Lautsprecherbox gemäß Abbildung auf das Hauptgerät ausrichten, die Nuten zum Ineinandergreifen bringen und die Box nach unten drücken.



2. Das gestreifte Lautsprecherkabel an die (negative) Lautsprecherklemme ⊖ und das andere Kabel an die (positive) Lautsprecherklemme ⊕ anschließen.

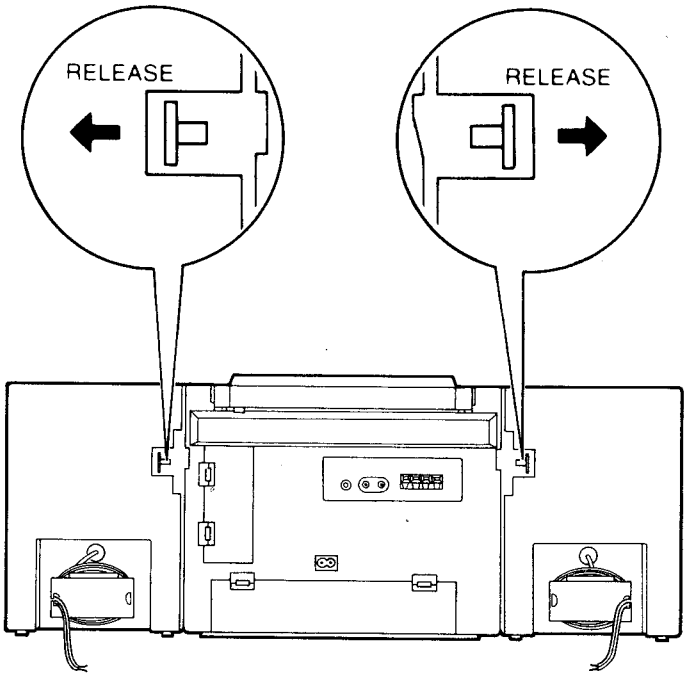


Bei Verwendung des Gerätes mit angebrachten Lautsprecherboxen die Lautsprecherkabel gemäß Abbildung aufwickeln.

Zur Beachtung:
Da in den Lautsprechern starke Magnete verwendet werden, magnetisierte Zeit-, Fahr- oder Kreditkarten, bespielte Cassetten, Uhren usw. vom Gerät fernhalten. Die Lautsprechermagnete im Gerät können diese beschädigen.

■ Abnehmen der Lautsprecherboxen

1. Die Lautsprecher-Entriegelungshebel zum Entriegeln in die gezeigte Richtung ziehen, und die Lautsprecherboxen nach oben schieben.



2. Die Lautsprecherkabel an die Lautsprecherklemmen anschließen.

DEUTSCH

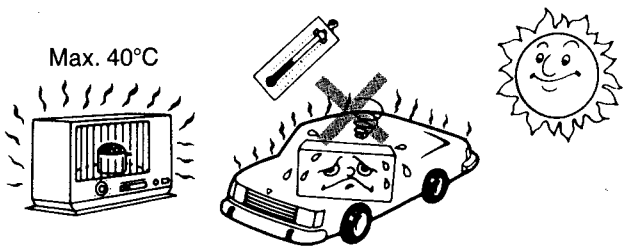
VORSICHTMASSREGELN

- **Wenn das Gerät längere Zeit nicht oder nur mit Netzstrom betrieben wird, alle Batterien entfernen, um eine mögliche Beschädigung durch Auslaufen der Batterien zu vermeiden.**
- Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen betreiben oder aufstellen. Das Gerät nicht längere Zeit in einem mit geschlossenen Türen und Fenstern in praller Sonne geparkten Wagen liegen lassen, weil sonst das Gehäuse verformt werden kann.
- Schnitte, Kratzer oder schlechte Anschlüsse im Netzkabel vermeiden, weil diese eine Brand- oder Stromschlaggefahr darstellen. Außerdem ist zu starkes Abbiegen, Ziehen oder Spleißen des Netzkabels zu vermeiden.
- Beim Trennen des Netzkabels nicht am Kabel selbst ziehen, weil sonst ein vorzeitiges Versagen oder Stromschlaggefahr die Folge sein kann.
- Das Gerät nicht in einem Badezimmer mit Netzstrom betreiben, weil dies möglicherweise zu einem Stromschlag führt.

Verhüten einer möglichen Beschädigung des Gerätes

- Neue Batterien polaritätsrichtig (auf ⊕ und ⊖ achten) einsetzen.
- Die Batterien keiner Wärme aussetzen, weil sonst ein interner Kurzschluß auftreten kann.
- Wenn dieses Gerät längere Zeit nicht oder nur mit Netzstrom betrieben wird, alle Batterien entfernen und diese an einem kühlen, trockenen Platz aufbewahren.
- Erschöpfte Batterien sofort entfernen.
- Alte und neue Batterien nicht zusammen verwenden. Außerdem niemals Alkali- zusammen mit Manganbatterien verwenden.

- Bei Nichtverwendung des Gerätes das Netzkabel von der Netzsteckdose trennen.
- **Selbst bei Einstellung des Betriebsschalters auf „OFF" wird das Gerät nicht ganz vom Netz getrennt.**



WARNUNG:
ZUR VERHÜTUNG DES RISIKOS VON FEUER ODER STROMSCHLAG, DIESES GERÄT NICHT REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUSSETZEN.

DEUTSCH

GRUNDSÄTZLICHE BEDIENUNGSWEISE

■ Extrabaßsystem-Pegelregler (XBS LEVEL)

Durch entsprechendes Einstellen des Extrabaßsystem-Pegelreglers kann der Pegel des dynamischen niederfrequenten Klangbereichs angehoben werden.
Bei Verwendung dieses Systems zusammen mit dem graphischen Entzerrer ist es möglich, eine dynamischere Klangwiedergabe zu erzielen.
Der Effekt des Extrabaßsystems kann je nach dem Programminhalt des Musikbandes unterschiedlich sein.
Bei der Wiedergabe eines hochpegelig bespielten Musikbandes kann es vorkommen, daß der Wiedergabeklang verzerrt ist. In diesem Falle eine entsprechende Einstellung mit dem Extrabaßsystem- Pegelregler vornehmen.

■ Graphischer Entzerrer

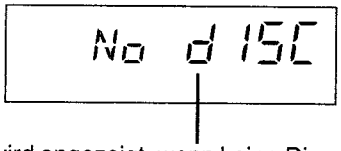
Der graphische Entzerrer gestattet es, den Frequenzgang des Gerätes maßzuschneidern, um für die Raumakustik und andere Faktoren einen Ausgleich zu schaffen, die den Frequenzgang beeinflussen. Die Gesamtklangfarbe kann durch entsprechendes Einstellen der Regler verändert werden, die die folgenden Frequenbänder regeln:
330 Hz, 1 kHz, 3,3 kHz, 10 kHz.
Bei Einstellung eines Reglers auf die Seite „+" der Raststellung wird das entsprechende Frequenzband verstärkt; bei Einstellung auf die Seite „−" wird es abgeschwächt.

■ Nach der Verwendung

Darauf achten, den Lautstärkepegel abzusenken, und das Gerät durch Drücken des Betriebsschalters auszuschalten.

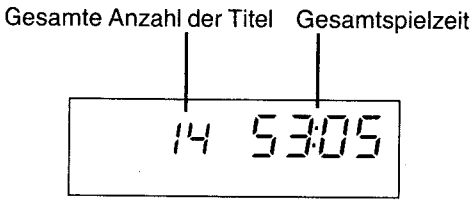
■ Folgewiedergabe

1. Den Betriebsschalter drücken, um das Gerät einzuschalten.
2. Die Funktionswahltaste „CD" drücken.
   Die CD-Betriebsartenanzeige erscheint auf dem Anzeigefeld.

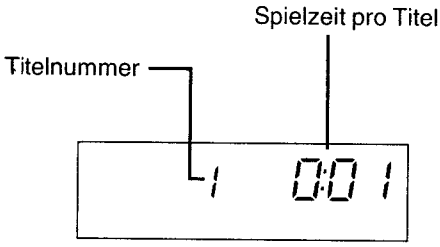


„No disc" wird angezeigt, wenn keine Disc eingelegt ist.

3. Die CD-Auswurftaste drücken, eine Disc einlegen und dann den Disc-Halter schließen.
   Nachdem der Disc-Halter geschlossen worden ist, dreht sich die Disc, und die gesamte Anzahl der Titel sowie die Gesamtspielzeit erscheinen auf dem Anzeigefeld.



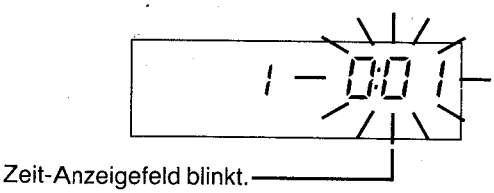
4. Die Wiedergabe-/Pausentaste drücken.
   Die Wiedergabe des ersten Titels auf der Disc beginnt.
   Die Nummer des gerade spielenden Titels wird auf dem Anzeigefeld angezeigt.



5. Die Lautstärke und Balance wunschgemäß einstellen.

•Kurzzeitiges Unterbrechen der Wiedergabe

Die Wiedergabe-/Pausentaste während der Disc-Wiedergabe drücken.
Das Zeit-Anzeigefeld beginnt zu blinken.



Bei erneutem Drücken der Wiedergabe-/Pausentaste wird die Disc- Wiedergabe ab der Stelle fortgesetzt, an der sie vorher unterbrochen wurde.

•Beenden der Disc-Wiedergabe

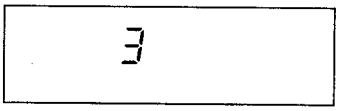
Die Stopp-/Löschtaste drücken.
Die Disc kommt automatisch zum Stillstand, nachdem alle Titel wiedergegeben worden sind.

Zur Beachtung:
Stets die Stopp-/Löschtaste zum Anhalten der Disc drücken, bevor der Disc-Halter geöffnet wird, um eine mögliche Beschädigung der Disc und/oder des Disc-Spieler-Laufwerks zu vermeiden.

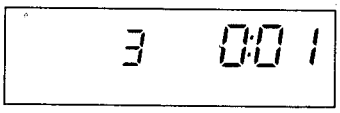
■ Wiedergabe mit direktem Zugriff

Die Disc-Wiedergabe kann ab einem bestimmten Titel bis zum Ende des letzten Titels durchgeführt werden.

1. Eine der Übersprung-/Suchlauftasten (|◀◀/◀◀ oder ▶▶/▶▶|) drücken, um den gewünschten Titel zu wählen.
   Die jeweilige Übersprung-/Suchlauftaste wiederholt drükken, bis die Nummer des gewünschten Titels erscheint.



2. Die Wiedergabe-/Pausentaste drücken.
   Die Wiedergabe beginnt.

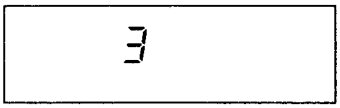


DEUTSCH

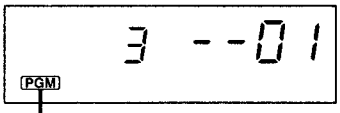
■ Programmwiedergabe

Bis zu 16 Titel können programmiert werden.

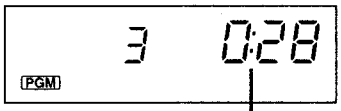
1. Eine der Übersprung-/Suchlauftasten (⏮/◀◀ oder ▶▶/⏭) drücken, um den gewünschten Titel zu wählen.
   Die jeweilige Übersprung-/Suchlauftaste wiederholt drükken, bis die Nummer des gewünschten Titels erscheint.



2. Die Speicher-/Abruftaste drücken.
   Zuerst wird die Wiedergabefolge und 2 Sekunden später die Zeit der gesamten Wiedergabefolge angezeigt.

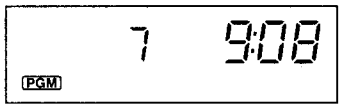


Programmanzeige



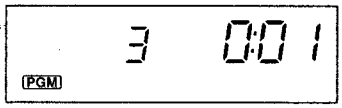
Gesamtspielzeit der gewählten Titel

3. Die Schritte 1 und 2 wiederholen, um die Titel nacheinander in der gewünschten Reihenfolge zu programmieren.



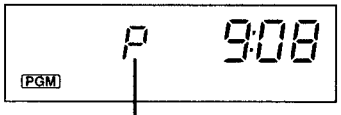
„FULL" erscheint und blinkt auf dem Anzeigefeld, wenn der Programmspeicher voll ist. Dadurch wird darauf aufmerksam gemacht, daß kein weiterer Titel programmiert werden kann.

4. Die Wiedergabe-/Pausentaste drücken.
   Die Wiedergabe beginnt in der programmierten Reihenfolge.



•Beenden der Programmwiedergabe

Die Stopp-/Löschtaste drücken.
Die Wiedergabe wird automatisch beendet, nachdem alle programmierten Titel wiedergegeben worden sind.



(Die Wiedergabe wird beendet, und das Wiedergabeprogramm bleibt im Speicher erhalten.)

•Überprüfen der Programmierung

Die programmierten Titel und Wiedergabefolge können ungefähr 1 Sekunde lang überprüft werden, wenn die Speicher-/Abruftaste in der Stopp-Betriebsart gedrückt wird.

■ Löschen eines Programms

•Löschen aller programmierten Titel (Aufheben der Programmwiedergabe-Betriebsart)

1. Die Speicher-/Abruftaste in der Stopp-Betriebsart drücken.
   Die Programmanzeige beginnt auf dem Anzeigefeld mehrere Sekunden lang zu blinken.
2. Die Stopp-/Löschtaste drücken, während die Programmanzeige blinkt.
   Die Programmanzeige erlischt, und die Programmierung wird gelöscht.

•Löschen nur des zuletzt programmierten Titels

Die Stopp-/Löschtaste in der Stopp-Betriebsart drücken.
Bei jedem Druck auf die Stopp-/Löschtaste wird jeweils der letzte Titel in der Programmfolge gelöscht.
Beispiel: Falls die Titel Nr. 3, 5 und 7 programmiert worden sind, werden sie bei jedem Drücken der Stopp-/Löschtaste in der Reihenfolge 7, 5 und 3 gelöscht.
Die Programmwiedergabe-Betriebsart wird aufgehoben, wenn der Disc-Halter geöffnet wird.

Zur Beachtung:
Es ist nicht möglich, nur einen Titel zu löschen, der sich in der Mitte eines Programms befindet (wie z. B. den dritten von 5 Titeln).

DEUTSCH

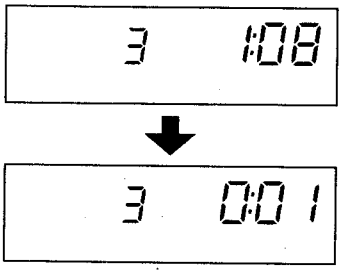
■ Übersprung-Wiedergabe

Eine der Übersprung-/Suchlauftasten kurzzeitig drükken, bis der gewünschte Titel während der Disc-Wiedergabe aufgefunden worden ist.

•Soll die Wiedergabe ab dem Anfang des gerade spielenden Titels erfolgen...

Die Taste |◀◀/◀◀ einmal drücken.

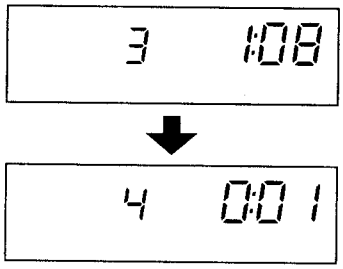
Wenn die Taste |◀◀/◀◀ beispielsweise während der Wiedergabe des Titels 3 gedrückt wird, erfolgt die Disc-Wiedergabe ab dem Anfang des Titels 3.



•Soll der gerade spielende Titel übersprungen und der nächste Titel wiedergegeben werden...

Die Taste ▶▶/▶▶| einmal drücken.

Wenn die Taste ▶▶/▶▶| beispielsweise während der Wiedergabe des Titels 3 gedrückt wird, erfolgt die Disc-Wiedergabe ab dem Anfang des Titels 4.



•Sollen mehrere Titel übersprungen werden...

Eine der Übersprung-/Suchlauftasten wiederholt drücken.
(Die Titelnummer auf dem Anzeigefeld überprüfen.)

Bei programmierter Wiedergabe

Die Titel werden in der programmierten Reihenfolge übersprungen.

■ Suchlauf-Wiedergabe

Während die Titel- und Zeitanzeigen beobachtet werden, eine der Übersprung-/Suchlauftasten bei Disc-Wiedergabe drücken und niederhalten.

Die gedrückte Taste loslassen, wenn die gewünschte Stelle erreicht worden ist.

▶▶/▶▶|: Der Abtaster bewegt sich vorwärts.

|◀◀/◀◀: Der Abtaster bewegt sich rückwärts.

Der Abtaster bewegt sich zunächst langsam und dann schnell, wenn die Taste länger als ungefähr drei Sekunden niedergehalten wird.

Anmerkungen:

- Während der Programmwiedergabe ist es nur möglich, den gerade spielenden Titel abzusuchen.
- Wenn die Taste sofort losgelassen wird, schaltet sich das Gerät auf Übersprung-Wiedergabe um.

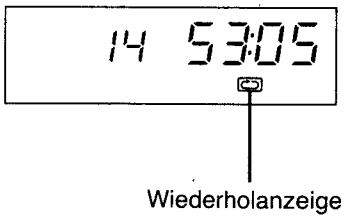
■ Wiederholte Wiedergabe

Mit dieser Funktion kann die Wiedergabe aller Titel wiederholt werden.

In der Betriebsart für programmierte Wiedergabe werden die Titel erneut in der programmierten Reihenfolge wiedergegeben.

Zuerst die Wiederholtaste, dann die Wiedergabetaste drücken.

Die Wiederholanzeige erscheint auf dem Anzeigefeld.



Wiederholanzeige

•Erneute Wiedergabe eines Titels

Zuerst den Titel in der Programmwiedergabe-Betriebsart wählen, dann die Wiederholtaste und die Wiedergabe-/Pausentaste drücken.

•Aufheben der Funktion für wiederholte Wiedergabe

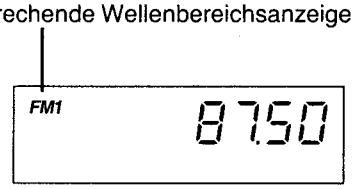
Die Wiederholtaste erneut drücken.
(Die Wiederholanzeige erlischt.)

DEUTSCH

■ Manuelle Abstimmung

Die Abstimmtasten verwenden, um das Radio auf die gewünschte Rundfunkfrequenz einzustellen. Bei jedem Druck auf die Taste „+" oder „−" wird das Radio auf eine zunehmend höhere bzw. niedrigere Frequenz eingestellt. Der Frequenzraster richtet sich nach dem gewählten Wellenbereich.

1. Den Betriebsschalter drücken, um das Gerät einzuschalten.
2. Die Funktionswahltaste „TUNER/BAND" drücken.
3. Die Taste „TUNER/BAND" erneut drücken, um den gewünschten Wellenbereich (UKW1, UKW2, LW oder MW) zu wählen.
   Die entsprechende Wellenbereichsanzeige erscheint.

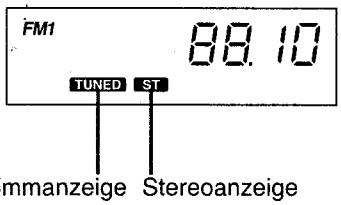


4. Den gewünschten Sender mit Hilfe der Abstimmtasten einstellen.
   Die Taste „+" oder „−" wiederholt drücken, bis die Frequenz des gewünschten Senders auf dem Anzeigefeld erscheint.

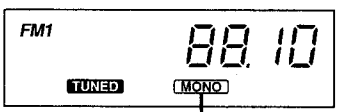
   Bei der Sendereinstellung ändert sich das Frequenz-Anzeigefeld wie folgt:
   UKW: 50 kHz-Raster
   LW: 9 kHz-Raster
   MW: 9 kHz-Raster

   Für UKW-Empfang die UKW-Betriebsartentaste/Taste zum Unterdrücken von Interferenzpfeifen drücken, um „ST" (Stereo) zu wählen. Die UKW-Stereoanzeige erscheint auf dem Anzeigefeld, wenn eine UKW- Stereosendung empfangen wird.

   Falls der UKW-Empfang schlecht ist (zu starkes Störgeräusch, die UKW-Stereoanzeige flackert), die UKW-Betriebsartentaste/Taste zum Unterdrücken von Interferenzpfeifen drücken, um „MONO" auf dem Anzeigefeld anzuzeigen. Dadurch wird das Störgeräusch abgeschwächt und ein klarer Empfang erzielt; die Sendung ist jedoch nicht in Stereo zu hören.



Abstimmanzeige Stereoanzeige



Monoanzeige

5. Die Lautstärke und Balance wunschgemäß einstellen.

■ Automatische Abstimmung im UKW-Bereich

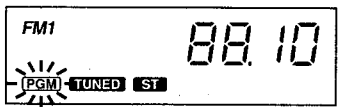
In der UKW-Empfangsart wird die Einrichtung für automatische UKW- Abstimmung wirksam gemacht, indem die gewünschte Abstimmtaste gedrückt wird, bis sich die Frequenz fortlaufend ändert. Nach Loslassen der gedrückten Taste wird der nächste Sender auf der „Skala" automatisch abgestimmt.

1. Gemäß der Beschreibung in den Schritten 1–3 des Abschnittes „Manuelle Abstimmung" vorgehen.
2. Die Abstimmtaste „+" oder „−" länger als 1 Sekunde drücken.
   Das Frequenz-Anzeigefeld ändert sich, um dann bei Empfang eines Senders automatisch stehenzubleiben.
   Während der Abstimmung (das Anzeigefeld ändert sich) funktioniert die Geräuschsperre, so daß keine Töne zu hören sind.
   Wenn mit Hilfe der automatischen Abstimmung im UKW-Bereich kein richtiger Empfang möglich ist, empfiehlt sich die manuelle Abstimmung.

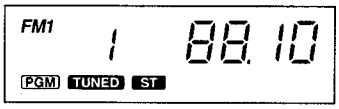
■ Speichern von Festsendern

Die Sendefrequenzen von bis zu 20 Sendern (je 5 UKW1-, UKW2-, LW- und MW-Sender) können im Festsenderspeicher des Gerätes gespeichert werden.

1. Den gewünschten Sender mit Hilfe der manuellen Abstimmung oder der automatischen Abstimmung im UKW-Bereich einstellen.
2. Die Speicher-/Abruftaste drücken.
   Di Programmanzeige blinkt mehrere Sekunden lang auf dem Anzeigefeld. Wenn die Programmanzeige zu blinken aufhört, diesen Bedienungsschritt wiederholen, weil sonst die Sendefrequenz im nächsten Schritt nicht gespeichert wird.



3. Eine der Speicherkanaltasten (1–5) drücken, während die Speicheranzeige blinkt.
   Die Speicheranzeige hört zu blinken auf, und die gewählte Kanalnummer wird auf dem Anzeigefeld angezeigt.



4. Die Schritte 1–3 wiederholen, um die restlichen Speicherkanaltasten mit jeweils einem Sender zu belegen.
   Beim Speichern einer neuen Frequenz wird die früher im jeweiligen Kanal gespeicherte Frequenz gelöscht.

■ Abrufen von Festsendern

1. Die Funktionswahltaste „TUNER/BAND" drücken, um den gewünschten Wellenbereich (UKW1, UKW2, LW oder MW) zu wählen.
2. Die dem gewünschten Sender entsprechende Speicherkanaltaste (1–5) drücken.

■ Antennen

UKW:

Die Teleskopantenne herausziehen und deren Länge und Winkel auf optimalen Empfang einstellen.

LW/MW:

Die empfindliche Ferritkernantenne im Gerät sorgt in den meisten Gebieten für einen ausgezeichneten LW- und MW-Empfang. Für optimalen Empfang sollte das Gerät in die Richtung gedreht werden, die die besten Ergebnisse ermöglicht, da die Ferritkernantenne richtungsempfindlich ist.

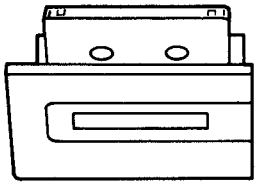
■ Letztsenderspeicher

Der Letztsenderspeicher „merkt sich" den Sender, der beim Ausschalten des Radios oder bei der Wahl anderer Funktionen empfangen wurde. Beim Einschalten des Gerätes oder Wählen der Radiofunktion wird dann jener Sender wieder empfangen.

Dieses Gerät ist mit einem Doppellaufwerk ausgestattet, was bedeutet, daß ein Band sowohl im Cassettenteil 1 als auch im Cassettenteil 2 wiedergegeben werden kann.

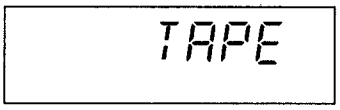
■ Wiedergabe einer einzelnen Cassette

1. Den Cassettenfachdeckel durch Drücken der Stopp-/Auswurftaste öffnen. Die Cassette gemäß Abbildung einsetzen, dann den Cassettenfachdeckel schließen.



Zur Beachtung:
Darauf achten, daß der freiliegende Teil des Cassettenbandes nach unten weist. Weist dieser nach oben, kann der Cassettenfachdeckel nicht geschlossen werden. Nicht versuchen, diesen mit Gewalt zu schließen.

2. Den Betriebsschalter drücken, um das Gerät einzuschalten.
3. Die Funktionswahltaste „TAPE" drücken.
   Die Bandanzeige erscheint auf dem Anzeigefeld.



4. Die Wiedergabetaste drücken, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
5. Die Lautstärke und Balance wunschgemäß einstellen.

Zur Beachtung:
Wenn die Wiedergabetasten der Cassettenteile 1 und 2 gleichzeitig gedrückt werden, ist der Cassettenteil 2 vorrangig. Wenn daher das Band im Cassettenteil 1 wiedergegeben werden soll, sicherstellen, daß die Wiedergabetaste des Cassettenteils 2 nicht gedrückt ist.

•Beenden der Wiedergabe
Die Stopp-/Auswurftaste drücken.

•Vorübergehendes Unterbrechen der Wiedergabe
Die Pausentaste drücken.
Drücken Sie die Taste noch einmal, um die Wiedergabe fortzusetzen.

■ Automatische Folgewiedergabe (vom Cassettenteil 2 zum Cassettenteil 1)

Wenn die Wiedergabe des Bandes im Cassettenteil 2 beendet ist, beginnt automatisch die Wiedergabe des Bandes im Cassettenteil 1.

1. Die zum Wiedergeben vorgesehenen Cassetten in die Cassettenteile 1 und 2 einsetzen.
2. Die Wiedergabetaste des Cassettenteils 2 drücken.
3. Die Pausentaste des Cassettenteils 1, dann die Wiedergabetaste drücken.

■ Vollautomatische Abschaltung

Wenn das Band bei Wiedergabe, Aufnahme, Schnellvorlauf oder Rückspulung sein Ende erreicht, sorgt die Abschaltautomatik für Ausrasten der Bandbetriebstasten.

■ Schnellvorlauf und Rückspulung

Beim Drücken der Schnellvorlauftaste läuft das Band schnell vor. Beim Drücken der Rückspultaste wird das Band schnell zurückgespult.

Zur Beachtung:
Die Wiedergabetaste bei Schnellvorlauf oder Rückspulung nicht drücken, weil sonst Bandstau verursacht werden kann. Beim Umschalten zwischen Funktionen stets zuerst die Stopp-/Auswurftaste drücken.

■ Vorwärts- und Rückwärts-Suchlauf

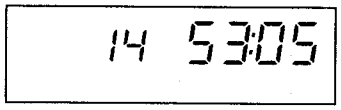
Wenn die Schnellvorlauf-/Vorwärts-Suchlauftaste (oder die Rückspul-/Rückwärts-Suchlauftaste) während der Wiedergabe gedrückt wird, kann der auf das Band aufgenommene Ton bei Bandlauf mit hoher Geschwindigkeit mitgehört werden.
Beim Loslassen der gedrückten Taste wird die Wiedergabe fortgesetzt.

■ Redigierpausen-Aufnahme

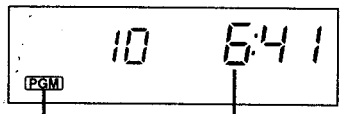
(In dieser Aufnahme-Betriebsart wird verhindert, daß ein Titel auf beide Seiten eines Bandes aufgenommen wird.)
„Redigierpause" ist eine Funktion, die beim Überspielen einer Compact-Disc auf beide Seiten eines Bandes benutzt wird. Sie verhindert, daß ein Titel bei Erreichen des Bandendes unterbrochen wird. Dieses Gerät verfügt über eine Funktion zum Anzeigen der Gesamtspielzeit der Titel auf einer gerade spielenden Disc. Die Titel können daher in Übereinstimmung mit der Länge des verwendeten Bandes gewählt werden. Die Titel können beispielsweise auf ein Band des Typs C-46 so aufgenommen werden, daß auf jeder Seite eine Aufnahmedauer von 23 Minuten nicht überschritten wird.
Die Funktion „Redigierpause" kann nicht zusammen mit der Funktion für wiederholte Wiedergabe von Compact-Discs benutzt werden. Diese Funktion ist außerdem während der Bandwiedergabe-Betriebsart nicht wirksam.

Vor dem Betrieb:
Sicherstellen, daß die Löschschutzlamellen der Cassette vorhanden sind. Das Band vorspulen, bis das Vorspannband durchgelaufen ist.

1. Den Betriebsschalter drücken, um das Gerät einzuschalten.
2. Die Funktionswahltaste „CD" drücken.
3. Die CD-Auswurftaste drücken, um eine Compact-Disc einzulegen, dann den Disc-Halter schließen.

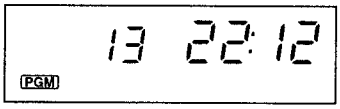


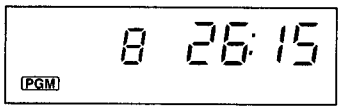
4. Die Auswurftaste des Cassettenteils 1 drücken, um die zum Aufnehmen vorgesehene Cassette einzusetzen, dann den Cassettenfachdeckel schließen.
5. Eine der Übersprung-/Suchlauftasten drücken, um den gewünschten Titel zu wählen, der auf die Seite A aufgenommen werden soll, dann die Speicher-/Abruftaste drücken.
   Die Programmanzeige erscheint, und die Gesamtspielzeit wird angezeigt.



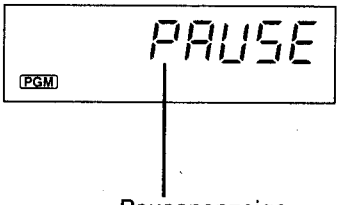
Programmanzeige Gesamtspielzeit

6. Den Schritt 5 wiederholen, wobei jedoch darauf zu achten ist, daß die auf einer Bandseite zur Verfügung stehende Aufnahmezeit nicht überschritten wird.
   Vor Erreichen des Bandendes ausprobieren, ob noch ein Titel auf die betreffende Bandseite paßt. Überschreitet dieser Titel jedoch die Aufnahmezeit jener Seite, die Stopp-/Löschtaste drücken, um diesen am Schluß zu überspielenden Titel zu löschen.





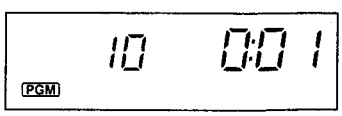
7. Zuerst die Redigierpausentaste, dann die Speicher-/Abruftaste drücken.
   Die Pausenanzeige erscheint.



Pausenanzeige

8. Eine der Übersprung-/Suchlauftasten drücken, um den gewünschten Titel zu wählen, der auf die Seite B aufgenommen werden soll, dann die Speicher-/Abruftaste drücken.
   Die Gesamtspielzeit der zum Aufnehmen auf die Bandseite B vorgesehenen Titel wird anschließend angezeigt.

9. Die Aufnahmetaste des Cassettenteils 1 drücken.
   Die Disc-Wiedergabe beginnt in der gewählten Titelfolge, wobei auch die Aufnahme beginnt. Der CD-Spieler wird automatisch auf die Pausen-Betriebsart eingestellt, nachdem die für die Bandseite A vorgesehenen Titel wiedergegeben worden sind. Das Band läuft in der Aufnahme-Betriebsart weiter (wobei kein Ton aufgenommen wird), bis es sein Ende erreicht. Danach die Auswurftaste drücken, um die Cassette herausnehmen und umdrehen zu können, und schließlich die Aufnahmetaste drücken. Ein signalfreier Abschnitt von ungefähr 13 Sekunden wird automatisch erzeugt, wonach das Überspielen der für die Bandseite B vorgesehenen Titel beginnt.



•Beenden der Aufnahme
Die Stopp-/Auswurftaste des Cassettenteils 1 und die Stopp-/Löschtaste des CD-Teils drücken.

•Funktion für synchronisierten Start
Dieses Gerät verfügt über eine Funktion für synchronisierten Start, die dafür sorgt, daß die Disc-Wiedergabe beim Drücken der Aufnahmetaste beginnt.

DEUTSCH

■ Aufnehmen von Compact-Discs ohne Redigierpausenfunktion

1. Den Betriebsschalter drücken, um das Gerät einzuschalten, die CD-Auswurftaste drücken, um die Compact-Disc einzulegen, dann die Auswurftaste des Cassettenteils 1 drücken, um die zum Aufnehmen vorgesehene Cassette einzusetzen.
2. Drücken Sie die AUfnahmetaste, sobald die Gesamtzahl von Titeln und die Gesamtspielzeit auf dem Anzeigefeld erscheinen.
   Die Aufnahme auf Band und die Disc-Wiedergabe beginnen.
   Während der Aufnahme nicht die Suchlauf-Betriebsart benutzen, weil auch der Mithörton aufgenommen wird.

■ Aufnehmen von Rundfunksendungen

1. Gemäß der Beschreibung im Abschnitt „RADIO" vorgehen.
2. Die Cassette in den Cassettenteil 1 einsetzen.
3. Die Aufnahmetaste drücken.
   Die Aufnahme beginnt.
   Um die Aufnahme zu beenden, die Stopp-/Auswurftaste drücken.
   Der mit Hilfe des Extrabaßsystems und graphischen Entzerrers eingestellte „maßgeschneiderte" Frequenzgang wird nicht auf das Band aufgenommen. Dadurch ist es möglich, das Band mit anderen Geräten und in einer anderen Umgebung wiederzugeben, wobei der Wiedergabe-Frequenzgang des Bandes immer noch wunschgemäß eingeregelt werden kann.

•Verwendung der Taste zum Unterdrücken von Interferenzpfeifen

Beim Aufnehmen einer MW- oder LW-Sendung kann die UKW-Betriebsartentaste/Taste zum Unterdrücken von Interferenzpfeifen verwendet werden, um unerwünschte Interferenzsignale (Pfeifen) abzuschwächen, die manchmal vorhanden sind. Die Taste durch Drücken auf die Stellung (MW: BP 1, BP 2 oder BP 3/LW: BP 1, BP 2 oder BP 3) einstellen, bei der diese Interferenzsignale am besten unterdrückt werden.

■ Automatische Aussteuerung

Dieses Gerät ist mit einer Austeuerungsautomatik ausgestattet. (Der Aufnahmepegel wird automatisch ausgesteuert.)

■ Pausentaste

Die Pausentaste kann verwendet werden, um den Bandlauf bei Aufnahme oder Wiedergabe vorübergehend anzuhalten. Bevor mit einer Aufnahme begonnen wird, die Pausentaste durch Drücken einrasten. Dann die Aufnahmetaste drücken. (Das Band bewegt sich nicht.) Bei Aufnahmebereitschaft die Pausentaste durch Drücken ausrasten. Dadurch beginnt der Bandlauf für sofortiges Aufnehmen.

> **Zur Beachtung:**
> Die Pausentaste nicht verwenden, um den Bandlauf längere Zeit anzuhalten.

■ Mithören

Das Mithörsystem ermöglicht Mithören über die Lautsprecher oder einen Kopfhörer, während der Klang aufgenommen wird.
Die Mithörlautstärke kann erforderlichenfalls mit Hilfe des Lautstärkereglers geregelt werden.

> **Zur Beachtung:**
> Wenn ein externes Mikrofon zu nahe an den Lautsprechern aufgestellt wird, kann Rückkopplungsgeräusch (Heulen) zu hören sein. Ist dies der Fall, das Mikrofon möglichst weit von den Lautsprechern entfernt aufstellen oder die Lautstärke verringern.

■ Löschen von Aufnahmen

Beim Aufnehmen werden die früher auf das Band aufgenommenen Signale automatisch gelöscht.
Um ein Band ohne Neuaufnahme zu löschen, wie folgt vorgehen.

1. Den Betriebsschalter drücken, um das Gerät einzuschalten.
2. Die Funktionswahltaste „TAPE" drücken.
3. Die Stopp-/Auswurftaste drücken, und die zum Löschen vorgesehene Cassette in den Cassettenteil 1 einsetzen.
4. Die Aufnahmetaste drücken.

■ Synchronisiertes Überspielen (vom Cassettenteil 2 zum Cassettenteil 1)

Wenn die Pausen- und Aufnahmetasten des Cassettenteils 1 gedrückt sind, beginnt das Überspielen durch Drücken der Wiedergabetaste des Cassettenteils 2.

1. Die zum Wiedergeben vorgesehene Cassette in den Cassettenteil und die zum Bespielen vorgesehene Cassette in den Cassettenteil 1 einsetzen.
2. Gemäß der Beschreibung in den Schritten 2 und 3 des Abschnittes „Bandwiedergabe" vorgehen.
3. Die Überspielgeschwindigkeit durch entsprechendes Einstellen der Überspielgeschwindigkeits-Betriebsartenwahltaste wählen.
   „NOR": Normale Geschwindigkeit
   „HIGH": Hohe Geschwindigkeit
4. Die Pausentaste des Cassettenteils 1, dann die Aufnahmetaste drücken.
5. Die Wiedergabetaste des Cassettenteils 2 drücken.
   Das Überspielen beginnt mit Hilfe der Funktion für synchronisierten Start.
   Während des Überspielens nicht die Funktionswahltaste „CD" oder „TUNER/BAND" drücken.
   Die Überspielgeschwindigkeits-Betriebsartenwahltaste beim Überspielen nicht umschalten, weil es sonst vorkommen kann, daß der Wiedergabeklang schwankt.
   Einige Fernsehgeräte erzeugen Störgeräusch, das beim Überspielen u.U. aufgenommen wird. Um dies zu vermeiden, das Gerät weiter als 1,5 m von einem Fernsehgerät entfernt betreiben.

•Beenden des Überspielens

Die Stopp-/Auswurftasten der Cassettenteile 1 und 2 drücken.

ZUMISCHEN VON MIKROFONEINGÄNGEN

Beim Mischen handelt es sich um das Kombinieren einer Stimme oder eines Instrumentenklanges (über ein an die Mischmikrofonbuchse angeschlossenes Mikrofon aufgenommen) mit dem Klang von einer Compact-Disc, einem Band oder einer Rundfunksendung.

■ Mischwiedergabe

1. Das Mischmikrofon an die Mischmikrofonbuchse anschließen.
2. Die gewünschte Klangquelle auf die Wiedergabe-Betriebsart einstellen.

■ Mischaufnahme

•Mit Cassettenband

1. Das Mikrofon an die Mischmikrofonbuchse anschließen, nachdem der Lautstärkepegel abgesenkt worden ist.
2. Die zum Aufnehmen vorgesehene Cassette in den Cassettenteil 1 und die zum Wiedergeben vorgesehene Cassette in den Cassettenteil 2 einsetzen.
3. Die Funktionswahltaste „TAPE" drücken.
4. Die Überspielgeschwindigkeits-Betriebsartenwahltaste auf „NOR" einstellen.
5. Gemäß der Beschreibung in den Schritten 4 und 5 des Abschnittes „Synchronisiertes Überspielen" vorgehen.

•Mit einer anderen Klangquelle

1. Das Mikrofon an die Mischmikrofonbuchse anschließen, nachdem der Lautstärkepegel abgesenkt worden ist.
2. Die zum Aufnehmen vorgesehene Cassette in den Cassettenteil 1 einsetzen.
3. Die gewünschte Wiedergabe-Betriebsart der Klangquelle einstellen.
4. Die Aufnahmetaste drücken.

•Aufnehmen über das Mischmikrofon

1. Das Mikrofon an die Mischmikrofonbuchse anschließen, nachdem der Lautstärkepegel abgesenkt worden ist.
2. Die zum Aufnehmen vorgesehene Cassette in den Cassettenteil 1 einsetzen.
3. Die Überspielgeschwindigkeits-Betriebsartenwahltaste auf „NOR" einstellen.
4. Die Funktionswahltaste „TAPE" drücken.
5. Die Aufnahmetaste drücken.

Anmerkungen:

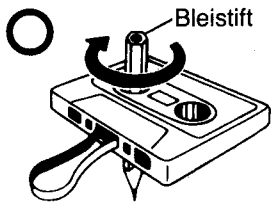
- Bei Nichtverwendung des Mikrofons dieses von der Mischmikrofonbuchse trennen.
- Bei Verwendung des Mikrofons kann manchmal Heulen oder Pfeifen verursacht werden. Ist dies der Fall, das Mikrofon weiter von den Lautsprechern entfernt aufstellen oder den Lautstärkepegel absenken.
- Wenn die Compact-Disc-Wiedergabe beim Zumischen von Mikrofoneingängen beendet oder vorübergehend unterbrochen wird, endet auch die Klangwiedergabe über die Lautsprecher.

CASSETTENBÄNDER

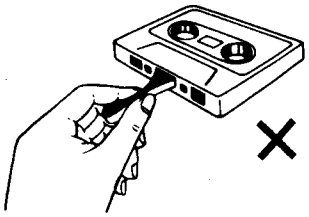
■ Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Diese Cassetten bieten den Vorteil einer langen Aufnahme- bzw. Wiedergabezeit. Schalten Sie aber die Wiedergabe und das Umspulen nicht kurz hintereinander ein und wieder aus, weil das sehr dünne Band verzogen werden kann und sich im Bandantrieb verwickeln kann.

Wenn das Band lose wird, dieses durch Drehen der Spule in richtiger Richtung straffen.



Das Band nicht anfassen oder aus der Cassette ziehen.

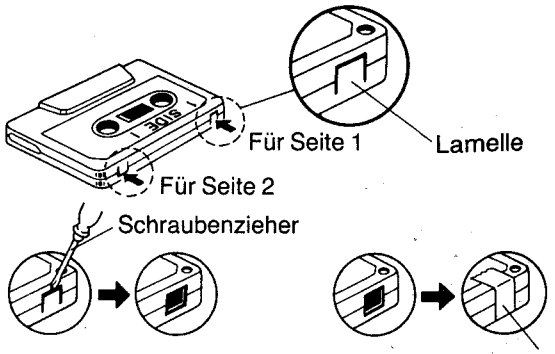


Anmerkungen:

- Nur Normalbänder verwenden. Bei Verwendung von anderen Bändern ist es möglich, daß die optimale Leistung nicht erzeit wird.
- Sowohl bespielte als auch unbespielte Cassetten sollten nicht an Orten mit hoher Temperatur, hoher Luftfeuchtigkeit oder direkter Sonnenbestrahlung gelagert werden. Niemals eine bespielte Cassette in die Nähe einer Magnetquelle, wie z. B. eines Magnets oder Fernsehgerätes, bringen, weil dadurch die Bandleistung beeinträchtigt werden kann.

LÖSCHSCHUTZLAMELLEN

Cassetten sind mit Plastiklamellen (siehe Abbildung) versehen, um unbeabsichtigtes Löschen von Aufnahmen zu verhindern.
Aufnahmen können nur durchgeführt werden, wenn die Lamellen vorhanden sind. Für jede Seite (Spur) des Bandes ist eine Lamelle vorhanden. Um eine wertvolle Aufnahme zu schützen, sollte die entsprechende Lamelle mit einem kleinen Schraubenzieher herausgebrochen werden.
Soll eine Spur, deren Lamelle bereits herausgebrochen worden ist, wieder bespielt werden, die nach Herausbrechen der Lamelle entstandene Öffnung mit einem Klebestreifen überkleben, dann normal aufnehmen.



DEUTSCH

HINWEISE FÜR DEN CD-BETRIEB

■ Dieses Gerät weder zerlegen noch versuchen, irgendwelche Änderungen selbst vorzunehmen.

Bei diesem sehr kompliziert ausgelegten Gerät wird ein Laser-Abtaster verwendet, um Informationen von der Oberfläche von Compact-Discs abzutasten. Die Laser-Einrichtung ist sorgfältig abgeschirmt, so daß deren Strahlen innerhalb des Gehäuses bleiben. Daher niemals versuchen, den Spieler zu zerlegen oder dessen Teile zu ändern, weil Sie sonst Laserstrahlen und gefährlichen Spannungen ausgesetzt sein können.

Laser-Produkte:
Wellenlänge—780 nm
Laserstrahlung—Mit Sicherheitsschutz wird keine gefährliche Strahlung abgestrahlt.

■ Den Disc-Halter bei Nichtverwendung des Gerätes schließen.

Im Disc-Halter befindet sich eine präzisionsgefertigte Fokussierlinse. Den Disc-Halter stets schließen, wenn das Gerät nicht verwendet wird, um diese Linse vor Schmutz und Staub zu schützen. Außerdem niemals versuchen, diese Linse zu berühren.

■ Die Oberseite und Rückwand des Gerätes werden beim Abspielen einer Disc heiß.

Dies ist eine Art der Wärmeableitung des Gerätes und kein Anzeichen eine Betriebsstörung.

■ Das Gerät beim Tragen oder Aufbewahren vorsichtig handhaben, damit es keinen starken Stößen ausgesetzt wird.

Stets die Disc entfernen, bevor das Gerät längere Zeit aufbewahrt wird.

■ Den Lautstärkeregler auf einen niedrigen Pegel einstellen.

Compact-Discs weisen ein viel schwächeres Rauschen und einen viel größeren Dynamikbereich als Schallplatten auf. Wenn daher die Lautstärke wie bei einer Schallplatte während des Hörens von Oberflächenrauschen eingestellt wird, ist diese u. U. zu hoch. Um dieses Problem zu vermeiden, die Lautstärke verringern und diese erst nach Beginn der Musikwiedergabe wunschgemäß erhöhen.

■ Die auf dem Anzeigefeld dieses Gerätes angezeigten Zeiten können geringfügig von den Titelzeiten des Disc-Datenblattes abweichten.

Auf dem jeder Compact-Disc beigefügten Datenblatt sind die Wiedergabezeiten der einzelnen Titel angegeben. Da zu den durch dieses Gerät berechneten Zeiten Pauseintervalle gehören, können die angezeigten Zeiten von den Datenblattzeiten entsprechend abweichen.

■ Das Gerät nicht in der Nähe eines Tuners oder Fernsehgerätes aufstellen.

Da für dieses Gerät Hochfrequenzsignale benutzt werden, kann es vorkommen, daß der Rundfunk- und Fernsehempfang mit anderen Geräten gestört ist. Sollte dies der Fall sein, entweder dieses Gerät weiter vom Tuner bzw. Fernsehgerät aufstellen oder anstelle einer Zimmer- eine Außenfernsehantenne verwenden.

DEUTSCH

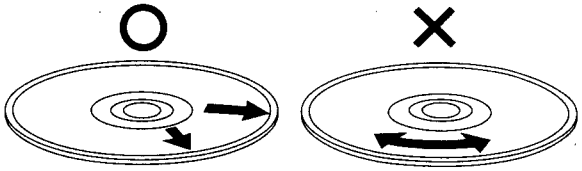
EINZELHEITEN ÜBER COMPACT-DISCS

Die folgenden Vorsichtsmaßregeln befolgen, um viele Jahre lang die gleiche hervorragende Klangqualität der Compact-Discs genießen zu können.

■ Vorsichtsmaßregeln für die Handhabung

Nur Compact-Discs mit der gezeigten Beschriftung können in diesem Gerät verwendet werden.

- Compact-Discs am Rand anfassen, damit die Oberfläche nicht durch Fingerabdrücke verschmutzt wird.
- Darauf achten, die Oberfläche nicht mit Fingernägeln oder anderen scharfen Gegenständen zu verkratzen, insbesondere beim Einlegen der Compact-Discs in ihre Behälter bzw. beim Herausnehmen der Discs aus ihren Behältern.
- Die Discs nicht verbiegen.
- Weder Schallplatten-Reinigungssprays noch Flüssigkeiten zum Verhindern statischer Elektrizität verwenden.
- Discs nicht mit Benzin, Verdünnungsmitteln oder anderen Lösungsmitteln abwischen. Bei Verschmutzung der Oberfläche diese vorsichtig mit einem weichen, feuchten (nur Wasser) Tuch abwischen.
- Beim Abwischen von Discs das Tuch stets von der Mitte der Disc direkt nach außen bewegen und nicht in kreisförmigen Bewegungen wie beim Reinigen von normalen Schallplatten.



(Bei Compact-Discs verursachen kreisförmige Kratzer entlang einer Reihe von Vertiefungen eher Fehler als gerade Kratzer über viele Reihen von Vertiefungen.)

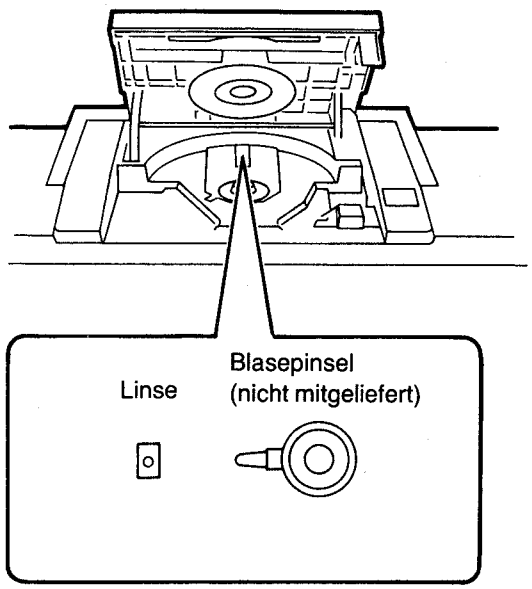
- Wenn Discs von einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht werden, kann sich Feuchtigkeit auf den Discs niederschlagen. Diese Feuchtigkeit vor Verwendung der Discs mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen.
- Nicht versuchen, Discs mit einem Haartrockner zu trocknen.
- Nicht mit einem Kugelschreiber, harten Bleistift oder einem anderen Schreibgerät die Etikettenseite beschriften.

■ Vorsichtsmaßregeln für die Aufbewahrung

- Darauf achten, die Discs in ihren Behältern aufzubewahren, um sie vor Staub, Kratzern und Verwellung zu schützen.
- Discs nicht an den folgenden Orten aufbewahren:
  1. Plätze, die direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt sind.
  2. Plätze mit hoher Luftfeuchtigkeit und viel Staub.
  3. Plätze, die direkt der Wärmestrahlung eines Heizungsauslasses oder Heizgerätes ausgesetzt sind.
  4. Handschuhfach oder Heckablage eines Autos.

■ Reinigen der Linse

Den Disc-Halterdeckel öffnen, und die Linse wie gezeigt reinigen.



•Wenn die Linse außerordentlich schmutzig ist, diese mit einem Wattestäbchen reinigen.

HINSICHTLICH FEUCHTIGKEIT

An einem kalten Wintertag schlägt sich oft Feuchtigkeit an der Innenseite von Fenstern eines warmen Raumes nieder. Auf ähnliche Weise kann sich auch in diesem Gerät in den folgenden Fällen Feuchtigkeit bilden.

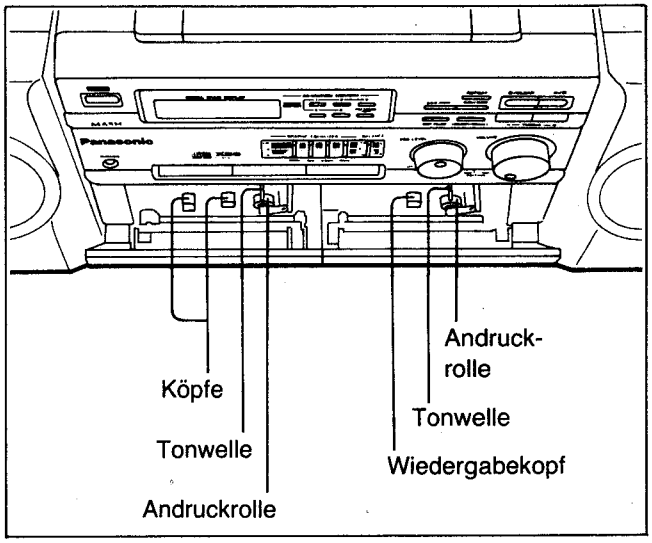
- •Unmittelbar nach Einschalten eines Heizgerätes.
- •In einem dunstigen oder sehr feuchten Raum.
- •Wenn das Gerät plötzlich von einer kalten Umgebung an eine warme Umgebung gebracht wird.

Wenn sich Feuchtigkeit im Gerät bildet, kann es vorkommen, daß dieses nicht einwandfrei funktioniert. Um dafür Abhilfe zu schaffen, das Gerät einschalten und ungefähr eine Stunde warten, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.

■ Reinigen der Tonköpfe

Die Kopfeinheit, Tonwellen und Andruckrollen sind in ständigem Kontakt mit dem Band. Wenn diese Teile schmutzig sind, wird die Klangqualität beeinträchtigt. Machen Sie es sich zur Gewohnheit, diese Teile regelmäßig (nach jeweils ca. 10 Betriebsstunden) wie nachfolgend beschrieben zu reinigen.

1. Die Cassettenfachdeckel durch Drücken der Auswurftasten öffnen.
2. Die erwähnten Teile mit einem Wattestäbchen reinigen.

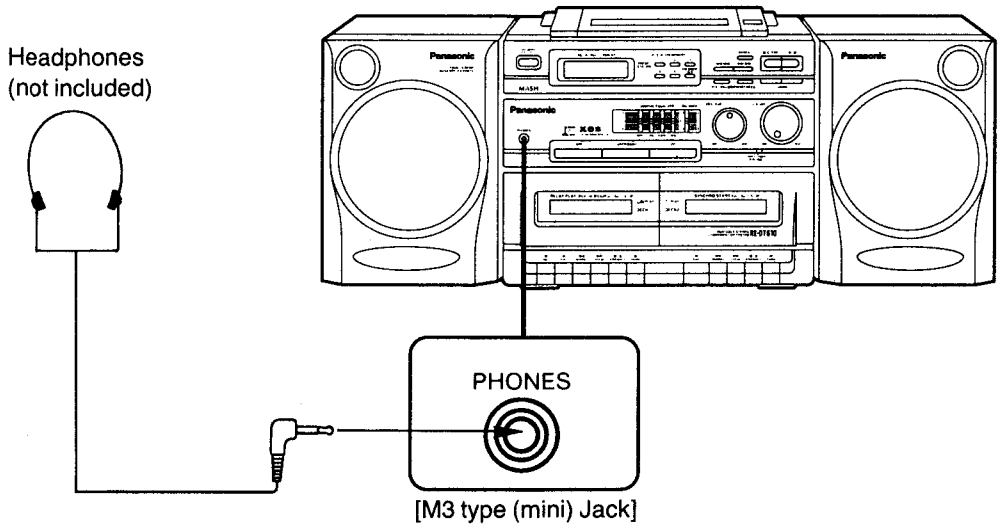


Anmerkungen:

- •Bei sehr starker Verschmutzung der Köpfe diese mit einem mit etwas Alkohol befeuchteten weichen Tuch reinigen.
- •Keine Metallgegenstände oder Werkzeuge, wie z. B. magnetische Schraubenzieher, mit der Kopfeinheit in Berührung bringen.
- •Das Kunststoffgehäuse nicht mit Benzin oder Verdünnungsmittel reinigen. Dieses mit Seifenlauge reinigen.
- •Sprühmittel zur Insektenvernichtung vermeiden. Einige Insektizide enthalten Chemikalien, die eine Verformung des Gehäuses verursachen können.

CONNECTIONS

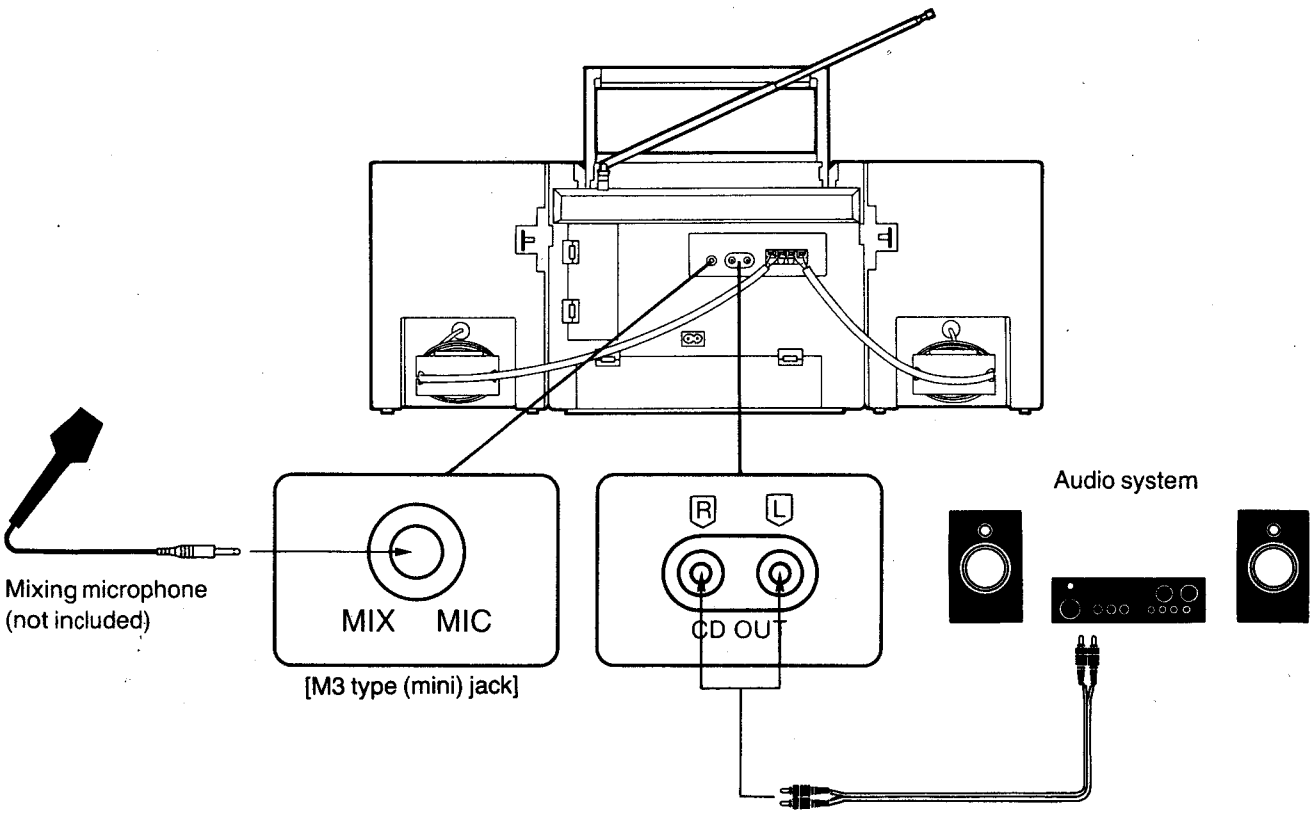
■ Headphones connections



■ Mixing microphone connection

■ Listening through the audio system (CD only)

Function select button..."CD"



- Avoid listening for prolonged periods of time to prevent hearing damage.
- Speakers are automatically cut off when the headphones are connected.

- Verwenden Sie die Kopfhörer nicht zu lange mit allzuhoher Lautstärke, um eine Beeinträchtigung des Gehörsinns auszuschließen.
- Beim Anschulß eines Kopfhörers werden die Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

- Evitare di ascoltare il suono per lunghi periodi di tempo, perché ciò poirebbe causare disturbi dell'udito.
- Gli altoparlanti si escludono automaticamente quando si collega la cuffia.

SPECIFICATIONS

■ Radio

Frequency Range:	FM1; 87.50–108.00 MHz FM2; 87.50–108.00 MHz LW; 144–288 kHz MW; 522–1611 kHz

■ Disc Player

Sampling Frequency:	44.1 kHz
Decording:	16-bit linear
Beam Source:	Semiconductor laser (wavelength 780 nm)
No. of Channels:	2-channels, stereo
Frequency Response:	20 Hz–20 kHz (0, −2 dB)
S/N Ratio:	95 dB (1 kHz)
Dynamic Range:	86 dB
Wow and Flutter:	Unmeasurable
D/A converter:	MASH (1 BIT DAC)

■ Tape Recorder

Track System:	4-track, 2-channel, stereo
Recording System:	AC bias
Erasing System:	AC erase
Monitor System:	Variable sound monitor
Frequency Range:	
Normal;	20–14000 Hz

■ General

Power Requirement:	AC; 230–240 V, 50 Hz Power consumption; 52 W Battery; 15 V (10 R20/LR20, UM-1 batteries) Memory Back-up for Computer; 6 V (4 R6/LR6, UM-3 batteries)
Speakers:	12 cm×2 (Woofer) 1.5 cm×2 (Tweeter)
Jacks:	
Output;	SPEAKER; 2–8 Ω CD OUT HEADPHONES; 32Ω
Dimensions (W×H×D):	641×252×225 mm Main unit; 309×252×225 mm Speaker box; 170×239×188 mm
Weight:	7.2 kg without batteries

Note:
Specifications are subject to change without notice.
Weight and dimensions are approximate.

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

RQT1435-G
F0292Q0